Gesamtkatalog
Praxis

acurata®
rotating instruments

Rotierende Instrumente
für die zahnärztliche Praxis

Rotating instruments for Dentistry
Instruments rotatifs pour le cabinet dentaire
Strumenti rotanti per lo studio dentistico

VDDI®
Dental Solutions.
German Manufacturers.

Qualität ist preiswert, denn Qualität zahlt sich aus

Zufriedene Patienten nach einer professionellen Behandlung sind die Basis für den wirtschaftlichen Erfolg in der Praxis. Qualitätsinstrumente garantieren einen reibungslosen Behandlungsablauf, weniger Wechsel von stumpfen Instrumenten, Brüchen und unliebsamen Überraschungen.

Quality is inexpensive, because high quality pays off

Satisfied patients after a professional dental treatment form the basis of the economic success of the dental practice. Quality instruments guarantee a smooth flow of the treatment, less changes of blunt instruments, fractures and unpleasant surprises.

La qualité est bon marché, car la qualité est rentable

Des patients satisfaits après un traitement professionnel constituent la base du succès économique en cabinet. Des instruments de qualité garantissent un traitement en douceur, moins d'échange d'instruments contondants, de ruptures et de surprises désagréables.

La qualità è economica, perché la qualità ripaga

I pazienti soddisfatti dopo un trattamento professionale costituiscono il fondamento per il successo economico nello studio. Gli strumenti di qualità garantiscono un trattamento senza difficoltà, meno ricambio di strumenti spuntati, fratture e sorprese deprecabili.

acurata®
rotating instruments

acurata GmbH & Co. KG
Schulstraße 25 · 94169 Thurmansbang
Telefon +49-(0)8504-9117 0
E-Mail info@acurata.de · **www.acurata.de**

© 2015 acurata GmbH & Co. KG, Thurmansbang · Alle Rechte vorbehalten · All rights reserved · "acurata Praxis 04/2016"

Inhalt · Contents · Résumé · Sommario

4 — Allgemeine technische Informationen
General technical informations
Informations techniques générales
Informazioni tecniche generali

5–17 — Hartmetall-Instrumente
Tungsten carbide instruments
Instruments carbure de tungstène
Strumenti al carburo di tungsteno

18–26 — Chirurgie-Instrumente
Oral Surgery
Instruments de chirurgie
Strumenti chirurgiche

27–40 — Diamant-Instrumente
Diamond coated instruments
Instruments diamantés
Strumenti diamantati

41–50 — Steine · Polierer
Abrasives / Polishers
Abrasifs / Polissoirs
Abrasivi / Lucidatori

51–53 — Prophylaxe
Prophylaxis
Prophylaxie
Profilassi

54–60 — Wurzelkanal-Instrumente
Root canal instruments
Instruments pour le traitement des canaux radiculaires
Strumenti per la preparazione del canale radicolare

61 — Instrumentenständer aus Edelstahl
Bur stand made from stainless steel
Support de fraises en acier inoxydable
Supporto di strumenti d'acciaio inossidabile

62–63 — Anwendungs- und Sicherheitshinweise
Recommendations for use and safe operation
Indications générales concernant la sécurité et l'utilisation
Informazioni per l'uso e la sicurezza

64–67 — Hygiene-Empfehlungen
Recommended hygiene procedures
Recommandation pour l'hygiène
Raccomandazione per l'igiene

Allgemeine technische Informationen

General technical informations · Informations techniques générales · Informazioni tecniche generali

Schaftarten · Types of shank · Formes de tige · Forme di gambo

	ISO	Ø mm		mm
FG	314	1,6		19,0
FGL	315	1,6		21,0
FGXL	316	1,6		28,0
FGXXL	317	1,6		32,0
RA	204	2,35		22,0
RAL	205	2,35		26,0
RAXL	206	2,35		34,0
HP	104	2,35		44,0
HPL	105	2,35		65,0
HPXL	106	2,35		70,0

Die Gesamtlänge der Instrumente kann je nach Arbeitsteil- und Halslänge variieren! · All-over length of instruments may vary depending on length of working part and neck!
La longueur totale des instruments peut varier selon la partie travaillante et l'encolure! · La lunghezza totale degli strumenti può variare a seconda della parte operativa e dell'incollatura!

Länge Arbeitsteil
Head Length
Longuer de partie travaillante
Lunghezza della parte operativa

ISO Ø = 1/100 mm
↓
ISO 025 = 2,5 mm

Symbole · Symbols · Symboles · Simboli

Ausbohren alter Füllungen
Removal of old fillings
Extraire des vieilles obturations
Estrarre le vecchie otturazioni

Kronenpräparation
Crown preparation
Préparation coronaire
Preparazione corone

Wurzelkanalaufbereitung
Root canal preparing
Préparation canalaire
Preparazione del tubo radicale

Füllungsbearbeitung
Working on fillings
Préparation des obturations
Preparazione dell'otturazioni

Kronentrennen
Crown cutting
Séparation des couronnes
Tagliacorone

Prophylaxe
Prophylaxis
Prophylaxie
Profilassi

Kavitätenpräparation
Cavity preparation
Préparation de cavité
Preparazione della cavità

Wurzelglättung
Root planing
Surfaçage canalaire
Lisciamento radicale

Kieferchirurgie
Oral surgery
Chirurgie
Chirurgia

Kronen- und Brückentechnik
Crown and bridge technique
Technique de couronnes et bridges
Tecnica di corona e ponte

Kunststofftechnik
Acrylic technique
Technique de matière plastique
Tecnica plastica

Kieferorthopädie
Orthodontics
Orthodontie
Ortodonzia

Hartmetall-Instrumente
Tungsten carbide instruments
Instruments carbure de tungstène
Strumenti al carburo di tungsteno

acurata® imperial

steht für Hartmetall-Hochleistungsinstrumente aus dem Hause acurata. Gefertigt aus Feinstkornhartmetall und bearbeitet auf hochmodernen CNC-Maschinen, erfüllen Instrumente mit diesem Zeichen die hohen Erwartungen von Praxis und Labor. Präzise geschliffene Schneiden-Geometrien, effiziente Schnittgeschwindigkeit und schwingungsfreier Rundlauf schonen Zahnsubstanz und Werkstoffe. Die Qualität wird in allen Fertigungsphasen nach DIN EN ISO 13485 geprüft. Das Ergebnis sind atraumatische Präparationen. Die Laufruhe bei der Behandlung wirkt beruhigend auf den Patienten.

stands for high performance carbide instruments from acurata, Germany. Manufactured from micro-grain tungsten carbide in state-of-the-art CNC machines, these instruments meet the highest demands of dentists and technicians. Precisely milled blade geometries, high efficiency and vibration-free concentricity ensure smooth cutting of dental hard tissues and a long service life. Quality is managed through all manufacturing stages according to DIN EN ISO 13485. This results in atraumatic preparations. The excellent true running of the instruments has a soothing effect on the patient.

est synonyme d'instruments hautes performances de la maison acurata. Tous les instruments qui portent ce "label" sont en carbure de tungstène à grain très fin et fabriqués sur des machines à commande numérique ultramodernes. Ils répondent tout à fait aux exigences de haut niveau des cabinets dentaires et des laboratoires de prothèse. Les géométries de leurs taillants de haute précision, l'efficacité de leur vitesse de coupe et l'absence de vibrations du fait de leur parfaite concentricité de rotation font qu'ils ménagent la substance dentaire/les matériaux prothétiques. A chaque stade de fabrication, leur qualité est contrôlée par rapport aux norme DIN EN ISO 13485. Le résultat sur le terrain : des préparations dentaires atraumatiques. Ces instruments étant très silencieux, le patient est par ailleurs rassuré.

sinonimo di strumenti di alte prestazioni in carburo di tungsteno della casa acurata realizzati in carburo di tungsteno di grana particolarmente fine e trattati su macchine CNC di ultima generazione gli strumenti acurata imperial soddisfano le più alte esigenze di studio e di laboratorio. Geometrie di taglienti precisamente affilate, velocità del taglio efficiente e rotazione degli strumenti priva di vibrazioni risparmiano sostanza dentaria e materiali. La qualità è controllata in tutte le sue fasi secondo le norme DIN EN ISO 13485. Ne risultano preparazioni atraumatiche. La rotazione senza vibrazioni ha un effetto tranquillizzante sul paziente.

BLUE
LINE + CUT

made by acurata

acurata®
rotating instruments

Rundbohrer zum Exkavieren von kariösem Dentin.

Round bur for the excavating of carious dentin.

Fraise ronde pour excaver la dentine carieuse.

Frese per la rimozione della dentina cariosa.

www.acurata.de

Blue Line

ist die Weiterentwicklung
des bewährten Blue Cut HM-Rosenbohrers

is the further development
of the successful Blue Cut TC-bur

est le développement du Blue Cut,
le fraise en carbure de tungstène éprouvé

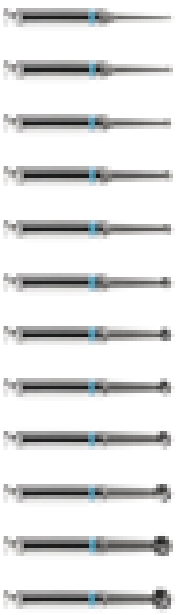
è lo sviluppo ulteriore della rosetta provata Blue Cut

- mit **Querhieb** für mehr Behandlungskomfort
- extrem laufruhig und scharf
- 8 Schneiden bei allen Durchmessern
- bruchsicher und wirtschaftlich
- gefertigt aus einem Stück Hartmetall

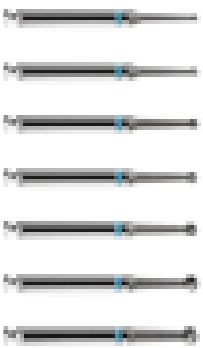
- with **cross cut** for a comfortable handling
- extremely smooth and sharp-edged
- all diameters have 8 blades
- break-resistant and economical
- made from one piece of tungsten carbide

- à **taille transversale** pour un traitement plus confortable
- extrêmement silencieux et tranchant
- 8 tailles chez tous les diamètres
- résistent et économique
- fabriqué à partir d'un bloc de carbure de tungstène

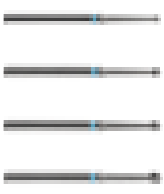
- con **taglio trasversale** per un trattamento più confortevole
- senza vibrazioni e tagliente
- 8 tagli da tutti diametri
- resistente alla rottura e economico
- fabbricato da un pezzo di carburo di tungsteno



RA = 22 mm	Ø mm
500 204 001 SQ 006	0,6
500 204 001 SQ 008	0,8
500 204 001 SQ 010	1,0
500 204 001 SQ 012	1,2
500 204 001 SQ 014	1,4
500 204 001 SQ 016	1,6
500 204 001 SQ 018	1,8
500 204 001 SQ 021	2,1
500 204 001 SQ 023	2,3
500 204 001 SQ 025	2,5
500 204 001 SQ 027	2,7
500 204 001 SQ 029	2,9

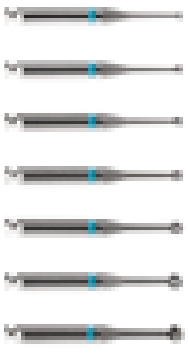


RAL = 26 mm	
500 205 001 SQ 010	1,0
500 205 001 SQ 012	1,2
500 205 001 SQ 014	1,4
500 205 001 SQ 016	1,6
500 205 001 SQ 018	1,8
500 205 001 SQ 021	2,1
500 205 001 SQ 023	2,3



FGL = 21 mm	
500 315 001 SQ 010	1,0
500 315 001 SQ 012	1,2
500 315 001 SQ 014	1,4
500 315 001 SQ 016	1,6

Blue Line "Slim neck"



RA = 24 mm	Ø mm
500 204 697 SQ 010	1,0
500 204 697 SQ 012	1,2
500 204 697 SQ 014	1,4
500 204 697 SQ 016	1,6
500 204 697 SQ 018	1,8
500 204 697 SQ 021	2,1
500 204 697 SQ 023	2,3

- besonders schlanker Hals
- für optimale Sicht auf das Arbeitsfeld

- particularly long neck
- optimum view of the working surface

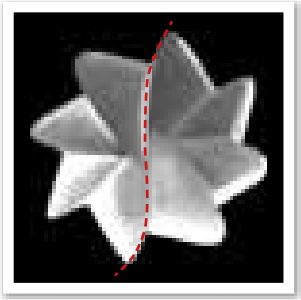
- Col spécialement étroit
- pour une visibilité optimale sur la surface du travail

- Collo particolarmente sottile
- visuale migliore del campo operatorio

Schlanker Hals, für freie Sicht · Slender neck for free visibility
Col long pour la vue libre · Collo sottile per la vista libera

Blue Cut

Hartmetall-Rosenbohrer
Carbide round burs
Fraises carbure de tungstène
Frese al carburo di tungsteno



REM-Aufnahme · SEM picture
Cliché MEB · Immagine SEM

- diamantgeschliffene Präzisionsschneiden
- schartenfrei, schont die Schmelzprismen
- vibrationsarme Schneidenwinkel
- spatenförmige Kopfschneide mit Spanraum geringer Eindring-Widerstand
- sanfter Arbeitsdruck schont die Pulpa

- diamond-cut precision blades
- nick-free and gentle to enamel structure
- spiral angles ensure low vibration
- spade-shaped face blade with wide flute spaces
- high penetration capacity
- gentle to the pulp due to low working pressure required

- des taillants de haute précision, rectifiés avec des abrasifs diamantés
- ces taillants étant sans bavures, ils ménagent les prismes de l'émail
- des angles de coupe avec très peu de vibrations
- bout tranchant plat et rainures pour l'évacuation des copeaux
- très peu de résistance à la pénétration d'instrument
- la pression à exercer sur l'instrument étant minime, la pulpe est préservée

- taglienti di precisione affilate al diamante
- senza schegge, risparmia i prismi dello smalto
- angoli di taglio con poche vibrazioni
- tagliente in testa dello strumento di forma spatola con ampio spazio di raccolta di truciolo
- ridotta resistenza alla penetrazione
- bassa pressione operativa risparmia la polpa

RA = 22 mm	Ø mm
500 204 001 175 010	1,0
500 204 001 175 012	1,2
500 204 001 175 014	1,4
500 204 001 175 016	1,6
500 204 001 175 018	1,8
500 204 001 175 021	2,1
500 204 001 175 023	2,3
500 204 001 175 027	2,7
500 204 001 175 029	2,9

RAL = 26 mm	
500 205 001 175 010	1,0
500 205 001 175 014	1,4
500 205 001 175 018	1,8
500 205 001 175 023	2,3

FGL = 21 mm	
500 315 001 175 010	1,0
500 315 001 175 012	1,2
500 315 001 175 014	1,4
500 315 001 175 016	1,6
500 315 001 175 018	1,8
500 315 001 175 021	2,1
500 315 001 175 023	2,3

Blue Cut NEU

Hartmetall-Rosenbohrer
mit Zirkon-Nitrit Verschleißschutzschicht

Carbide round burs
with zircon nitrite wear protection layer

Fraises carbure de tungstène
avec zircone nitrite couche de protection contre l'usure

Frese al carburo di tungsteno
con rivestimento zirconio nitrito per la protezione contro l'usura

- mit großer Härte- und Korrosionsbeständigkeit
- reduziert Verschleiß (nachweislich aus der Medizin z.B. bei Prothesen, Implantaten oder künstlichen Gelenken)
- diamantgeschliffene Präzisionsschneiden
- schartenfrei, schont die Schmelzprismen
- vibrationsarme Schneidenwinkel
- spatenförmige Kopfschneide mit Spanraum geringer Eindring-Widerstand
- sanfter Arbeitsdruck schont die Pulpa

- with higher hardness and corrosion resistance
- minimises wear (demonstrably from medical field, e.g. with prostheses, implants or artificial joints)
- diamond-cut precision blades
- nick-free and gentle to enamel structure
- spiral angles ensure low vibration
- spade-shaped face blade with wide flute spaces
- high penetration capacity
- gentle to the pulp due to low working pressure required

- avec dureté supérieure et résistance à la corrosion
- réduit l'usure (prouvé en médicine, p.ex. pour les prothèses, implants ou articulations artificielles)
- des taillants de haute précision, rectifiés avec des abrasifs diamantés
- ces taillants étant sans bavures, ils ménagent les prismes de l'émail
- des angles de coupe avec très peu de vibrations
- bout tranchant plat et rainures pour l'évacuation des copeaux
- très peu de résistance à la pénétration d'instrument
- la pression à exercer sur l'instrument étant minime, la pulpe est préservée

- con durezza grande e resistenza alla corrosione
- riduce l'usura (se dimostra nella medicina, p.es. con protesi, impianti o le articolazioni artificiali)
- taglienti di precisione affilate al diamante
- senza schegge, risparmia i prismi dello smalto
- angoli di taglio con poche vibrazioni
- tagliente in testa dello strumento di forma spatola con ampio spazio di raccolta di truciolo
- ridotta resistenza alla penetrazione
- bassa pressione operativa risparmia la polpa

Schlanker Hals, für freie Sicht · Slender neck for free visibility
Col long pour la vue libre · Collo sottile per la vista libera

	RA = 22 mm	Ø mm
	510 204 001 175 010	1,0
	510 204 001 175 012	1,2
	510 204 001 175 014	1,4
	510 204 001 175 016	1,6
	510 204 001 175 018	1,8
	510 204 001 175 021	2,1
	510 204 001 175 023	2,3

Füllungsentferner

für Amalgam und Composite-Werkstoffe

- enorme Zeitersparnis durch rasante Schnittleistung und hohe Effektivität
- leichtes Eintauchen in den Werkstoff
  durch konkav abgesenkte Instrumentenstirn
- perfekt abgestimmt auf die Materialien, dadurch kein Verschmieren
- nur geringe Freisetzung von toxischen Quecksilberdämpfen
  bei der Amalgamentfernung
- hohe Stabilität und Laufruhe durch Einstückkonstruktion

Filling remover

for amalgam and composite materials

- enormous time-saving by a rapid cutting performance and high efficiency
- slight move into the material by concave lowered front of the instrument
- perfectly tailored to the materials, as a result there is no smearing
- low release of toxic mercury vapours during the removal of amalgam
- made of one piece of tungsten carbide for a high stability and running smoothness

Retrait des obturations

pour l'amalgame e des matières composites

- un énorme gain de temps grâce à la bonne performance
  de coupe et un excellent rendement
- introduction facile dans le matériau par le front abaissée concave d'instrument
- parfaitement adapté aux matériaux, de ce fait pas du bouchage des tranchants
- seulement un très faible dégagement des vapeurs de mercure
  pendant le retrait des amalgames
- grande durabilité et stabilité de marche grâce à la construction d'une seule pièce

Taglia otturazioni

per l'amalgama e compositi

- risparmio di tempo enorme a forza del taglio velocissimo ed alta effettività
- entra facilmente nel materiale grazie alla fronte concava e abbassata dello strumento
- perfettamente abbinato sui materiali, per questo non si ottura
- solo un'leggera emissione dei vapori tossici mercuriali
  durante l'asporto dell' amalgama
- alta stabilità ed essente di vibrazioni per la costruzione di un singolo pezzo di carburo

Alle Instrumente sind aus einem soliden Stück Hartmetall gefertigt. Ohne Lötstelle. Unter Belastung laufen die Kraftlinien vom Kopf unbehindert in den Schaft und werden in der Spannzange abgefedert. Das Bruchrisiko wird deutlich gemindert.

All instruments are made from one solid tungsten carbide workpiece. There are no soldering joints. Under load, the flow of stress is passed on from the instrument head to the shank and subsequently absorbed by the collet chuck. In this way fracture risk is reduced significantly.

Tous ces instruments sont fabriqués à partir d'un bloc de carbure de tungstène. Sans brasage. Sous charge, les lignes de force se propagent de la tête à la queue de l'instrument sans rencontrer d'obstacles et sont absorbées par le mandrin. D'où bien moins de risques de casse de l'instrument.

Tutti gli strumenti sono fabbricati da un solo pezzo di carburo di tungsteno. Senza punto di saldatura. Durante l'uso le forze esercitate vanno dalla testa al gambo senza ostacoli e saranno assorbite dalla pinza della turbina o del contrangolo. Riduce notevolmente il rischio di rottura.

Füllungsentferner, kreuzverzahnt · Filling Remover with Cross Cut
Retrait des obturations, denture croisée · Taglia otturazioni, dentatura incrociata

		L	Ø mm
	500 314 107 008 012	4,5	1,2
	500 314 107 008 014	4,5	1,4

Classic Line

		L	Ø mm
	500 314 107 141 012	4,2	1,2
	500 314 139 141 012	4,2	1,2
	500 314 168 141 010	4,4	1,0
	500 314 168 141 012	4,4	1,2
	500 314 194 141 012	4,0	1,2

Kronentrenner
Crown cutter
Séparateur couronnes
Taglia corone

Noch bessere Schnittleistung · still better cutting performance
encore meilleure capacité de coupe · rendimento di taglio ancora migliore

Alle Instrumente sind aus einem soliden Stück Hartmetall gefertigt. Ohne Lötstelle. Unter Belastung laufen die Kraftlinien vom Kopf unbehindert in den Schaft und werden in der Spannzange abgefedert. Das Bruchrisiko wird deutlich gemindert.

All instruments are made from one solid tungsten carbide workpiece. There are no soldering joints. Under load, the flow of stress is passed on from the instrument head to the shank and subsequently absorbed by the collet chuck. In this way fracture risk is reduced significantly.

Tous ces instruments sont fabriqués à partir d'un bloc de carbure de tungstène. Sans brasage. Sous charge, les lignes de force se propagent de la tête à la queue de l'instrument sans rencontrer d'obstacles et sont absorbées par le mandrin. D'où bien moins de risques de casse de l'instrument.

Tutti gli strumenti sono fabbricati da un solo pezzo di carburo di tungsteno. Senza punto di saldatura. Durante l'uso le forze esercitate vanno dalla testa al gambo senza ostacoli e saranno assorbite dalla pinza della turbina o del contrangolo. Riduce notevolmente il rischio di rottura.

Kronentrenner, mit feinem Querhieb · Crown Separator with fine Cross Cut
Séparateur couronnes, denture croisée fine · Tagliacorone, dentatura incrociata fine

		L	Ø mm
	500 314 139 RR 012	4,0	1,2
	500 314 140 RR 012	5,0	1,2
NEU	500 314 140 RR 014	5,0	1,4
	500 314 195 RR 012	4,0	1,2
	500 314 139 015 012	4,2	1,2
	500 314 237 015 010	2,0	1,0
	500 314 237 015 012	2,0	1,2
	500 314 238 015 012	4,0	1,2
	500 314 137 SCC 010	2,0	1,0
	500 314 139 SCC 012	4,0	1,2
	500 314 140 SCC 012	5,0	1,2
	500 314 138 293 012	3,5	1,2
	500 314 194 007 015	4,0	1,5

Diamant für Keramik · Diamond for ceramics
Diamant pour céramique · Diamante per ceramica

	806 314 139 544 012	5,5	1,2

Diamant für ZrO · Diamond for ZrO
Diamant pour ZrO · Diamante per ZrO

	806 314 140 526 012	6,5	1,2

Universal HM-Former für Metalle und Composite

HM-Former zum effektiven Bearbeiten von Metallen, wie Goldlegierungen, NEM, Titan und Composite-Füllwerkstoffen direkt am Patienten. Die schnittfreudige Kreuzverzahnung ermöglicht eine zügige Formgebung oder Reduzierung von Implantatpfosten, individuellen oder konfektionierten Wurzelankern. Mit nur einem Instrument erzielen Sie hohe Abtragsleistung und glatte, leicht polierbare Oberflächen. Die kurzen, körnigen Späne lassen sich leicht absaugen. Formen und Finieren des Kronenrandes ohne Instrumentenwechsel für passgenaue Präparationsgrenzen und dichten Randschluss.

TC-Former for all metals and composite

HM-Former for effective treatment of metals, like gold alloys, non-precious alloys or titan directly on the patient. The easy cutting cross-cut enables an efficient moulding or reduction of implants, individual or assembled pivot teeth. With only one instrument you achieve a high removal performance and plane,easily polishable surfaces. The short, grainy chippings are easy to extract. Forming and finishing of the crown margin without changing the instrument for accurately fitting preparation edges and a dense margin fit.

Fraise carbure de tungstène pour tous les métaux et résine

Fraise carbure de tungstène pour le traitement effectif des métaux, comme alliages d'or, alliages non précieux et titane directement au patient. La denture croisée bien tranchante permet un façonnement rapide ou une réduction des implants, des tenons radiculaires individuels ou confectionnés. Avec seulement un instrument vous réalisez une puissance d'abrasion haute et des surfaces lisses et facilement polissables. Les copeaux courts et granulaires sont faciles à aspirer. Façonner et finir le bord des couronnes sans un change d'instrument pour des bords de préparation ajustés et une terminaison du bord dense.

Fresa carburo di tungsteno per tutti metalli e resina

Fresa carburo di tungsteno per trattare effettivamente i metalli come lege d'oro, lege non preziose e titanio direttamente al paziente. La dentatura incrociata tagliente permette un lavoro di corso di formare o la riduzione d'impianti, perni radicolari individuali o perconfezionati. Con solo uno strumento ottiene un'abrasione buona e superficie lisci e facilmente a polire. I trucioli corti e granulosi sono facili ad aspirare. Formare e finire il bordo della corona senza cambia lo strumento per bordi adatti e compatti della preparazione.

Schnell in Form! · Quickly shaped! · Rapidement sous forme! · Presto in forma!

		L	Ø mm
	500 314 141 080 012	8,0	1,2
	500 314 141 080 014	8,0	1,4
	500 314 198 080 016	8,0	1,6
	500 314 249 080 012	8,0	1,2
	500 314 277 080 023	4,0	2,3
	500 314 289 080 012	8,0	1,2

Optimale Drehzahl:
80.000 min^{-1} – 100.000 min^{-1} bei max. 2N Anpresskraft.
Immer mit 50ml/min. Kühlspray anwenden.

Optimum speed:
80.000 min^{-1} – 100.000 min^{-1}.
Do not exceed the maximum of 2N. Always use with spray, 50ml/min.

La vitesse de rotation optimale:
80.000 min^{-1} – 100.000 min^{-1} avec max. 2N pression exercée.
Utilisez toujours avec l'eau de refroidissement 50ml/min.

Il numero di giri ottimale:
80.000 min^{-1} – 100.000 min^{-1} con max.
2N pressione operativa. Usare sempre con liquido di raffreddamento 50ml/min.

Hartmetall-Finierer

Carbide Finishing Instruments

Fraise carbure de tungstène à finir

Frese al carburo di tungsteno a finire

072 Finierverzahnung, gewunden, 8–12 Schneiden
für Composite · Schmelz · Dentin · Amalgam und Gold

072 Finishing cut twisted, 8–12 blades
for composites · enamel · dentin · amalgam and gold alloys

072 Denture contournée, 8–12 lames
pour composite · émail des dents · dentine · amalgame · or

072 Dentatura a finire, sinuoso, 8–12 tagli
per compositi · smalto · dentina · amalgama ed oro

			L	Ø mm
	500 314 158 072 012		8,0	1,2
	500 314 198 072 018		8,0	1,8
	500 314 198 072 023		8,0	2,3
	500 314 199 072 016		10,0	1,6
	500 314 238 072 014		4,0	1,4
	500 314 243 072 009		3,6	0,9
	500 314 243 072 010		3,6	1,0
	500 314 243 072 012		3,6	1,2
	500 314 249 072 012		8,0	1,2
	500 314 257 072 014		3,6	1,4
	500 314 257 072 018		4,2	1,8
	500 314 257 072 023		4,6	2,3
	500 314 274 072 014		3,1	1,4
	500 314 274 072 018		3,5	1,8
	500 314 277 072 014	RA	3,1	1,4
	500 204 277 072 018	RA	3,5	1,8
	500 204 277 072 023	RA	4,4	2,3
	500 314 288 072 010		6,0	1,0
	500 314 288 072 012		6,0	1,2
	500 314 289 072 012		8,0	1,2
	500 314 290 072 014	RA	10,0	1,4
	500 314 544 072 023		4,0	2,3
	500 314 215 072 014		4,0	1,4

Subgingival Finierer · Stirn nicht verzahnt · Sugingival Finisher / Safe End
Fraise à finir supra gingivale / front sans denture · Fresa a finire supragingivale / fronte liscia

Für die perfekte Okklusion. Für die natürliche Funktion.
Für Composite, Compomere, Glasionomerzement, Metall, Titan

For perfect occlusion. For natural function. For composites, compomeres, glass ionomers, metals (including titanium)

Pour une occlusion parfaite. Pour une fonction masticatrice naturelle. S'utilise pour les composites, les compomères, les ciments verres ionomères et les métaux (titane compris)

Per l'occlusione perfetta. Per la funzionalità naturale. Per compositi, compomeri, cemento vetroionomero, metallo, titanio

071 Finierverzahnung, gerade, 8–12 Schneiden
für Composite · Schmelz · Dentin · Amalgam und Gold.

071 Finishing cut plain, 8–12 blades
for composites · enamel · dentin · amalgam and gold alloys.

071 Denture à finir, droite, 8–12 lames
pour composite · émail des dents · dentine · amalgame · or.

071 Dentatura a finire, retta, 8–12 tagli
per compositi · smalto · dentina · amalgama ed oro.

			L	Ø mm
	500 314 001 071 018	RA	1,8	1,8
	500 314 001 071 023	RA	2,3	2,3
	500 314 159 071 010		4,2	1,0
	500 314 164 071 014		6,0	1,4
	500 314 166 071 014		9,0	1,4
	500 314 699 071 008		3,0	0,8

RA: auch in Winkelstückschaft 204 lieferbar · RA: also available as RA 204
RA: aussi disponible avec la tige 204 · CA: anche disponibile gambo 204 (contrangolo)

			L	Ø mm
	500 204 297 072 014	RA	6,0	1,4
	500 204 297 072 016	RA	6,0	1,6

RA: Nur in Winkelstückschaft 204 lieferbar · RA: Only available as RA 204
RA: seulement disponible avec la tige 204 · CA: solo disponibile gambo 204 (contrangolo)

REM-Aufnahme · SEM picture
Cliché MEB · Immagine SEM

Hartmetall-Finierer
Carbide Finishing Instruments
Fraise carbure de tungstène à finir
Frese al carburo di tungsteno a finire

Hartmetallfinierer mit 12, 20 und 30 feinen Schneiden sind die Allround-Spezialisten für detailreiche Oberflächen: Anschrägen von Schmelzrändern, Glätten des Dentins, Bearbeiten von Fissuren, Einschleifen von Kontaktpunkten, Composite-Füllungen konturieren, Amalgam ausarbeiten, Wurzelflächen glätten.

Tungsten carbide finishers with 12, 20 or 30 fine blades are our allrounders for surfaces rich in detail: Beveling enamel margins. Smoothing dentin. Preparing fissures. Adjusting occlusal contacts. Shaping composite fillings. Trimming amalgam. Smoothing root surfaces.

Fraises de finition en carbure de tungstène comportant 12, 20 ou 30 taillants fins. Ces fraises à tout faire sont l'idéal pour les surfaces riches en détails : on les utilise notamment pour biseauter les bords situés dans l'émail, lisser la dentine, creuser des sillons, régler les points de contact, réaliser les contours des obturations en matériau composite, effectuer la finition des amalgames, ainsi que pour le surfaçage radiculaire.

Le frese a finire di 12, 20 e 30 lame si usano particolarmente e universalmente su tante superfici diverse: smussatura, bisellatura dei bordi dello smalto, finitura della dentina, preparazione di fessure, abrasione di punti di contatto, contornatura di otturazioni in composito, levigatura fine d'amalgama, lisciatura delle superfici radicolari.

RA: auch in Winkelstückschaft 204 lieferbar · RA: also available as RA 204
RA: aussi disponible avec la tige 204 · CA: anche disponibile gambo 204 (contrangolo)

042 Finierverzahnung fein, gewunden mit 20 Schneiden
für Composite · Schmelz · Dentin · Amalgam und Gold
042 Finishing Cut fine, twisted 20 blades
for composites · enamel · dentin · amalgam and gold alloys
042 Denture à finir fin, contournée avec 20 lames
pour composite · émail de dents · dentine · amalgame et l'or
042 Dentatura a finire fine, sinuoso con 20 tagli
per compositi · smalto · dentina · amalgama ed oro

			L	Ø mm
	500 314 159 042 010		4,2	1,0
	500 314 164 042 014		6,0	1,4
	500 314 166 042 014		9,0	1,4
	500 314 249 042 012		8,0	1,2
	500 314 274 042 014		3,1	1,4
	500 314 274 042 018		3,5	1,8
	500 314 277 042 014		3,1	1,4
	500 314 277 042 018		3,5	1,8
	500 204 277 042 023	RA	4,4	2,3

032 Finierverzahnung, ultrafein mit 30 Schneiden
für Composite · Schmelz · Dentin · Amalgam und Gold
032 Finishing cut, ultrafine, 30 blades
for composites · enamel · dentin · amalgam and gold alloys
032 Denture à finir ultra fin avec 30 lames
pour composite · émail de dents · dentine · amalgame et l'or
032 Dentatura a finire ultra fine con 30 tagli
per compositi · smalto · dentina · amalgama ed oro

			L	Ø mm
	500 314 164 032 014		6,0	1,4
	500 314 199 032 016		10,0	1,6
	500 314 249 032 012		8,0	1,2
	500 314 274 032 014		3,1	1,4
	500 314 274 032 018		3,5	1,8
	500 314 277 032 014		3,1	1,4
	500 314 277 032 018		3,5	1,8
	500 314 277 032 023		4,4	2,3
	500 314 289 032 012		8,0	1,2

Ein-Stufen HM-Finierer FQ

- mit feinem Querhieb für Composite
- leicht erkennbar durch orangen Farbring
- optimale Drehzahl 20.000 – 80.000 min^{-1} mit Spray (50 ml/min.)

Wir empfehlen die anschließende Politur mit unseren diamantdurchsetzten Composite-Polierern Composoft CS (S. 44)

One-step-finisher FQ

- with fine cross-cut for composite
- readily identifiable by the orange ring
- optimum speed 20.000 – 80.000 min^{-1} with spray (50 ml/min.)

We recommend to use for the following polishing our diamond interspersed composite polishers Composoft CS (p. 44)

Finir avec finisseur en carbure FQ

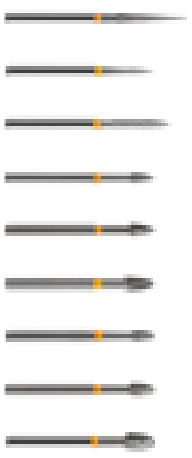
- à taille transversale pour composite
- facile reconnaissable par la bague orange
- la vitesse de rotation optimale 20.000 – 80.000 min^{-1} avec l'eau (50 ml/min.)

Après nous recommandons de polir avec nos composite-polissoirs diamantés Composoft CS (p. 44)

Finire con fresa di carburo FQ

- con taglio trasversale fine per composite
- riconoscibile facilmente per l'anello arancio
- numeri di giri ottimale 20.000 – 80.000 min^{-1} con liquido di raffreddamento (50 ml/min.)

Consigliamo di polire in seguito con i nostri gommini diamantati per composite CS (p. 44)



	L	Ø mm
500 314 166 FQ 014	9,0	1,4
500 314 243 FQ 009	3,6	0,9
500 314 249 FQ 012	8,0	1,2
500 314 274 FQ 014	3,5	1,4
500 314 274 FQ 018	3,5	1,8
500 314 274 FQ 020	4,2	2,0
500 314 277 FQ 014	3,5	1,4
500 314 277 FQ 018	3,5	1,8
500 314 277 FQ 023	4,4	2,3

Standard Hartmetall-Instrumente · Standard Carbide Instruments
Instruments carbure standards · Strumenti al carburo standard

006 Schneidenverlauf, rechts gewunden, universeller Einsatz
006 Plain Cut to the right for standard applications
006 Lame contournée à droite, application universelle
006 Taglio sinuoso destra, applicazione universale

			L	Ø mm
	500 314 107 006 008		3,4	0,8
	500 314 107 006 010		4,0	1,0
	500 314 107 006 012	RA	4,2	1,2
	500 314 107 006 014	RA	4,5	1,4
	500 314 107 006 016		4,5	1,6
	500 314 137 006 010		4,0	1,0
	500 314 137 006 012		4,0	1,2
	500 314 137 006 014		4,2	1,4
	500 204 194 006 010		4,0	1,0
	500 204 194 006 012	FG	4,0	1,2
	500 314 110 006 010		5,2	1,0
	500 314 110 006 012		5,2	1,2
	500 314 110 006 014		5,2	1,4
	500 314 168 006 010		4,2	1,0
	500 314 168 006 012		4,2	1,2
	500 314 168 006 016		4,5	1,6
	500 314 237 006 008		2,0	0,8
	500 314 237 006 010		2,0	1,0
	500 314 237 006 012		2,0	1,2

291 Schneidenverlauf, gewunden, Exkavieren · 291 Twist Cut for excavating
291 Tranchant contournée pour excaver · 291 Taglio sinuoso, Excavazione

			L	Ø mm
	500 204 001 291 005		0,5	0,5
	500 204 001 291 006	FG	0,6	0,6
	500 204 001 291 008	FG	0,8	0,8
	500 204 001 291 010	FG	1,0	1,0
	500 204 001 291 012	FG	1,2	1,2
	500 204 001 291 014	FG	1,4	1,4
	500 204 001 291 016	FG	1,6	1,6
	500 204 001 291 018	FG	1,8	1,8
	500 204 001 291 021		2,1	2,1
	500 204 001 291 023		2,3	2,3

001 Schneidenverlauf, gerade, universeller Einsatz · 001 Plain Cut for standard applications · 001 Lame droite, application universelle · 001 Taglio retto, applicazione universale

			L	Ø mm
	500 204 010 001 010	FG	1,0	1,0
	500 314 010 001 012		1,2	1,2
	500 204 010 001 014	FG	1,4	1,4
	500 204 010 001 016	FG	1,6	1,6
	500 204 010 001 018	FG	1,8	1,8

Klebereste-Entferner und -Polierer · Adhesive Remover and -polishers
Fraise à dégommer e polisseurs · Fresa asporta e gommini

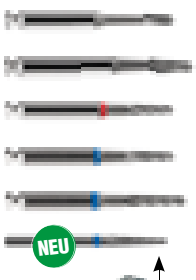
Nach einer kieferorthopädischen Behandlung sind die Brackets zu entfernen. Hierzu müssen die am Zahnschmelz häufig anhaftenden Klebestoffreste vollständig entfernt werden. Die HOS 016 sind dafür entwickelt worden. Zügig und schnell entfernen sie die Klebestoffreste und schonen den Zahnschmelz. Durch den stufenlosen Übergang am Ende des Fräsers werden Kratzer/Riefen am Zahnschmelz ausgeschlossen. Bestes Hartmetall und präzise Herstellung sorgen für angenehme Laufruhe und Wirtschaftlichkeit.

After an orthodontic treatment, the brackets have to be removed. The frequently left adhesive residues have to be removed of the enamel. Therefore the HOS 016 have been specially developed. They remove the adhesive residues smoothly and rapidly and save the enamel. The stepless end of the bur excludes scratches and grooves on the enamel. The best tungsten carbide and a precise manufacturing ensure a smooth running and profitability.

Après un traitement orthodontique on retire les bagues. Pour ce faire, il faut d'enlever complètement les résidus d'adhésifs. Les HOS 016 ont été conçues spécialement pour cette application. Ils enlèvent rapidement les résidus d'adhésifs et sauvent l'émail. Par la transition continue à la fin de la fraise, des éraflures et des entailles sont exclus. Une meilleure qualité de carbure de tungstène et la fabrication précise assurent un travail aisé et rentable.

Dopo un trattamento ortodontico si toglie i brackets. A ciò si deve togliere completamente i residui di colla. Le frese HOS 016 sono state sviluppate per questo. Si tolgono velocemente i residui di colla e conservano lo smalto. La fine della fresa senza gradino esclude graffi allo smalto. Il migliore carburo di tungsteno e la fabbricazione precisa procurano la rotazione senza vibrazioni e convenienza.

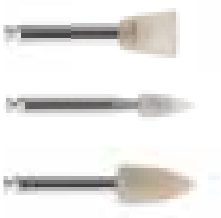
KFO-Klebereste-Entferner · Adhesive Remover
Fraise à dégommer · Fresa asporta



		L	Ø mm
500 204 194 006 016	FG	4,0	1,6
500 204 218 006 018		6,2	1,8
500 204 297 HOS 016		6,0	1,6
500 204 194 HOS 016		6,0	1,6
500 204 198 HOS 016		8,0	1,6
500 314 198 HOS 016	FG	8,0	1,6

HOS Stufenloser Übergang · Stepless transition
Transition continue · Senza gradino

Klebereste-Polierer · Adhesive Polisher
Polisseur à dégommer · Lucidatore asporta-cemento



	L	Ø mm
658 204 030 544 060	8,0	6,0
658 204 243 544 030	7,5	3,0
658 204 243 544 055	10,0	5,5

KFO-Klebereste-Entferner
leichtes Entfernen der Klebstoffreste – ZrN-Schicht als Verschleißschutz

Adhesive Remover
easy removal of adhesive residues – ZrN-coating as wear-protection coating

Fraise à dégommer
l'enlèvement facile de traces de colle – La couche de ZrN de protection contre l'usure

Fresa asporta
togliere facilmente i residui di colla – rivestimento-ZrN per la protezione contro l'usura

		L	Ø mm
510 204 139 019 012		4,5	1,2
510 204 194 019 016		4,5	1,6

acurata® medica

Chirurgie-Instrumente · Oral Surgery
Instruments de chirurgie · Strumenti chirurgiche

Hartmetall Chirurgiefräser · Surgery TC-Cutter · Fraises de chirurgie carbure de tungstène · Frese chirurgiche al carburo di tungsteno

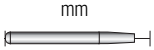
Zügiges Separieren von Knochensubstanz durch 4-schneidige Sägeverzahnung

"Saw-toothing" with 4 blades for fast cutting of bone substance

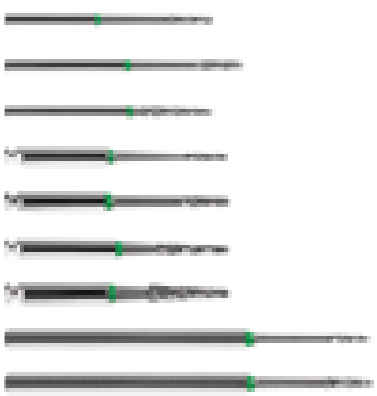
Séparation rapide de la substance osseuse par la denture avec 4 lames

Separazione rapida del tessuto osseo per la dentatura con 4 lame.

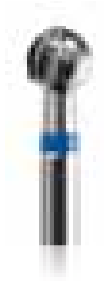
mm



FGXL 316 = 28,0 mm
FGXXL317 = 32,0 mm
RAL 205 = 26,0 mm
HP 104 = 44,0 mm
HPL 105 = 65,0 mm
HPXL 106 = 70,0 mm
RAXL 206 = 34,0 mm



	L	Ø mm
500 316 254 297 012	6,0	1,2
500 317 254 297 012	6,0	1,2
500 316 408S 297 016	10,0	1,6
500 205 254 297 012	6,0	1,2
500 205 254 297 016	6,0	1,6
500 205 408S 297 016	10,0	1,6
500 205 409S 297 021	10,0	2,1
500 104 254 297 012	6,0	1,2
500 104 254 297 016	6,0	1,6

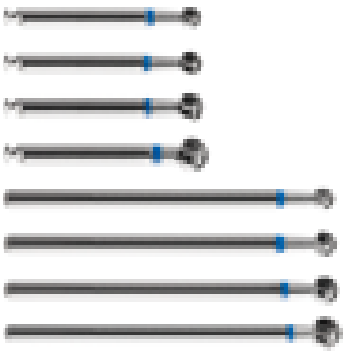


Feiner 10-schneidiger Kugelfräser
Besonders laufruhig

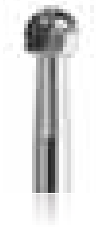
Fine 10-blade ball cutter
Especially smooth-running

Fraise boule fine avec 10 lames
Particulièrement silencieuse

Fresa forma a palla fine con 10 lame
Pressoché essente da vibrazioni



	L	Ø mm
500 205 001 251 027	2,7	2,7
500 205 001 251 031	3,1	3,1
500 205 001 251 035	3,5	3,5
500 205 001 251 040	4,0	4,0
500 104 001 251 027	2,7	2,7
500 104 001 251 031	3,1	3,1
500 104 001 251 035	3,5	3,5
500 104 001 251 040	4,0	4,0



Feine chirurgische Kreuzverzahnung, besonders laufruhig

Fine surgical cross-cut, particularly smooth-running

Denture chirurgicale croisée fine, particulièrement silencieuse

Dentatura chirurgica incrociata fine, senza vibrazioni

	L	Ø mm
500 104 001 258 018	1,8	1,8
500 104 001 258 021	2,1	2,1
500 104 001 258 023	2,3	2,3
500 104 001 258 027	2,7	2,7
500 104 001 258 031	3,1	3,1
500 104 001 258 035	3,5	3,5
500 104 001 258 040	4,0	4,0

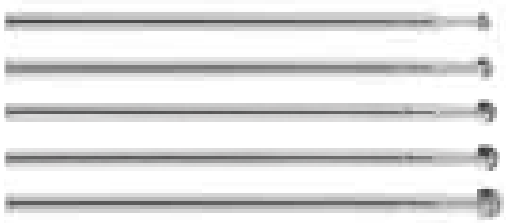
Chirurgische Kreuzverzahnung, besonders laufruhig,
zügiges Separieren von Knochen- und Zahnhartsubstanz
Gesamtlänge: 65,0 mm

NEU

Surgical cross-cut, particularly smooth-running,
fast cutting of bone substance and tooth structure
total length: 65,0 mm

Denture chirurgicale croisée, particulièrement silencieu-
se, séparation rapide de la substance osseuse et de tissu
dure, longueur totale: 65,0 mm

Dentatura chirurgica incrociata, senza vibrazioni,
separazione rapida del tessuto osseo e della sostanza dei
denti dura, longueur totale: 65,0 mm



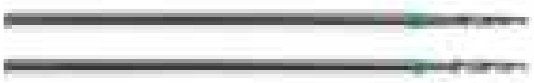
	L	Ø mm
500 105 001 258 023	2,3	2,3
500 105 001 258 027	2,7	2,7
500 105 001 258 031	3,1	3,1
500 105 001 258 035	3,5	3,5
500 105 001 258 040	4,0	4,0

Zügiges Separieren von Knochensubstanz
durch 4-schneidige Sägeverzahnung,
Gesamtlänge: 70,0 mm

"Saw-toothing" with 4 blades for fast cutting of bone
substance, Total length: 65,0 mm

Séparation rapide de la substance osseuse par
la denture avec 4 lames, longueur totale: 65,0 mm

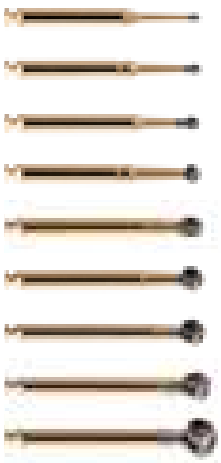
Separazione rapida del tessuto osseo per
la dentatura con 4 lame, longueur totale: 65,0 mm



500 106 408S 297 016	10,0	1,6
500 106 409S 297 021	10,0	2,1

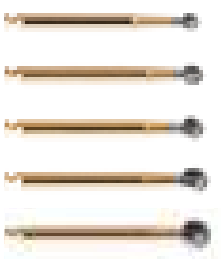
Hartmetall Chirurgiefräser · Surgery TC-Cutter
Fraises de chirurgie carbure de tungstène
Frese chirurgiche al carburo di tungsteno

291
Chirurgische Spiralverzahnung
Surgery Twist Cut
Denture chirurgique spirale
Dentatura chirurgica spirale



		L	Ø mm
506 205 001 291 010	HP	1,0	1,0
506 205 001 291 014	HP	1,4	1,4
506 205 001 291 018	HP	1,8	1,8
506 205 001 291 023	HP	2,3	2,3
506 205 001 291 027	HP	2,7	2,7
506 205 001 291 031	HP	3,1	3,1
506 205 001 291 035	HP	3,5	3,5
506 205 001 291 040	HP	4,0	4,0
506 205 001 291 050	HP	5,0	5,0

298
Chirurgische Kreuzverzahnung
Surgery cross cut
Denture chirurgique croisée
Dentatura chirurgica incrociata



		L	Ø mm
506 205 001 298 023	HP / RAXL	2,3	2,3
506 205 001 298 027	HP / RAXL	2,7	2,7
506 205 001 298 031	HP / RAXL	3,1	3,1
506 205 001 298 035	HP / RAXL	3,5	3,5
506 205 001 298 040	HP	4,0	4,0

HP: auch in Handstück-Schaft 104 · RAXL: auch Winkelstück-Schaft 206 · HP: also available Handpiece 10 · RAXL: also available Rightangle 206
HP: aussi avec la tige 104 · RAXL: aussi avec la tige 204 · HP: anche con manipolo diritto 104 · CAXL: anche con contrangolo 204

Hartmetall Chirurgiefräser · Surgery TC-Cutter
Fraises de chirurgie carbure de tungstène · Frese chirurgiche al carburo di tungsteno

297
Chirurgische Spiralverzahnung mit Querhieb
Surgery twist and cross cut
Denture chirurgique spirale avec taille transversale
Dentatura chirurgica spirale con taglio traversale

		L	Ø mm
506 205 408 297 016	HP	9,2	1,6
506 316 408 297 016		9,2	1,6
506 205 409 297 021	HP	9,2	2,1

295
Chirurgische Einfachverzahnung
Surgery plain cut
Denture chirurgique simple
Dentatura chirurgica semplice

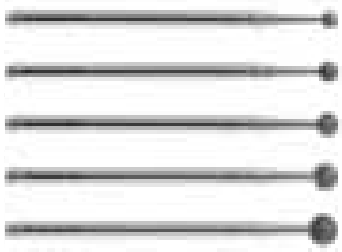
		L	Ø mm
506 205 408 295 016	HP	9,2	1,6
506 316 408 295 016		9,2	1,6
506 316 199 295 016	HP	11,0	1,6
500 314 197 295 016		5,0	1,6

298
Chirurgische Kreuzverzahnung
Surgery cross cut
Denture chirurgique croisée
Dentatura chirurgica incrociata

		L	Ø mm
506 205 408 298 016	HP / RAXL	9,2	1,6
506 316 408 298 016		9,2	1,6
506 205 409 298 021	HP / RAXL	9,2	2,1

HP: auch in Handstück-Schaft 104 · RAXL: auch Winkelstück-Schaft 206 · HP: also available Handpiece 10 · RAXL: also available Rightangle 206
HP: aussi avec la tige 104 · RAXL: aussi avec la tige 204 · HP: anche con manipolo diritto 104 · CAXL: anche con contrangolo 204

Diamant-Chirurgiefräser · Diamond surgery cutter
Fraise de chirurgie diamantée · Fresa chirurgica diamantata



	L	Ø mm
806 104 242 524 023	2,3	2,3
806 104 242 524 027	2,7	2,7
806 104 242 524 031	3,1	3,1
806 104 242 524 035	3,5	3,5
806 104 242 524 040	4,0	4,0

QUALITÄT **made in** GERMANY

acurata®
rotating instruments

Pilotbohrer

dienen zur initialen Festlegung der Bohrtiefe. Danach erfolgt das Aufreiben der Bohrung des Implantatbettes durch den Finalbohrer, für optimalen Sitz des Implantatkörpers.

- rostfreier Edelstahl mit geringer Bruchneigung
- schnittfreudige 2-Schneiden-Konstruktion mit großen Spannuten für eine leichte Spanabfuhr
- s-förmige Schneidenspitze für leichtes Eindringen
- hinterschliffene Spannuten für geringe Reibung am Knochen
- Laser-Tiefenmarkierungen für tiefengenaues Bohren (nach je 2 mm), 2-Schneider ab 8 mm, 3-Schneider ab 6 mm Bohrtiefe

Initialbohrer · Initial bur · Fraise initiale · Fresa iniziale

	L	Ø mm
330 204 684 377 018	27,0	1,8

Pilotbohrer · Pilot drill · Foret pilote · Fresa pilota

2-Schneider · 2 Blades · 2-lames · 2-lame	L	Ø mm
330 204 P210 L16 015	16,0	1,5
330 204 P210 L16 018	16,0	1,8
330 204 P210 L16 020	16,0	2,0
330 204 P210 L16 022	16,0	2,2
330 204 P210 L16 025	16,0	2,5
330 204 P210 L16 028	16,0	2,8
330 204 P210 L20 015	20,0	1,5
330 204 P210 L20 018	20,0	1,8
330 204 P210 L20 020	20,0	2,0
330 204 P210 L20 022	20,0	2,2
330 204 P210 L20 025	20,0	2,5
330 204 P210 L20 028	20,0	2,8
3-Schneider · 3 Blades · 3-lames · 3-lame		
330 204 P310 L16 028	16,0	2,8
330 204 P310 L16 035	16,0	3,5
330 204 P310 L20 028	20,0	2,8
330 204 P310 L20 035	20,0	3,5

Pilot drill

are used for the initial determination of the drilling depth. Afterwards the reaming of the drilling of the implant site is made by the final drill, for an optimal fit of the implant body.

- stainless special steel with a low cracking tendency
- sharp 2-blades-construction with big flutes for an easy chip removal
- s-shaped blade tip for easy penetrating
- relief-ground flutes for a low friction on the bone
- laser-depth marking for accurate drilling (after each 2 mm), 2-blades after 8 mm, 3-blades after 6 mm drilling depth

Foret pilote

Forets pilote pour la préparation initiale de la profondeur. Ensuite s'effectue le grattage du forage du site implantaire par la fraise finale pour un positionnement optimal d'implant.

- l'acier inoxydable et solide
- construction de deux lames très tranchant avec une large rainure de dégagement des copeaux
- la tête de lame en forme de s pour une perforation facile
- la rainure taillée en arrière pour peu de frottement sur l'os
- repères de profondeur marqués au laser à partir d'une longueur (après tous les 2mm), 2 lames après 8 mm, 3 lames après 8 mm profondeur de forage

Frese pilota

servono per la preparazione iniziale della profondità. Poi segue la preparazione del solco dell'impianto con la fresa per finire, per porre ottimamente l'impianto.

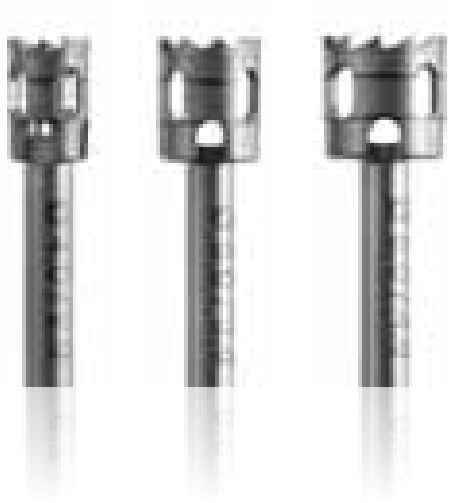
- acciaio inossidabile solido
- costruzione di due tagli con grandi scanalature per un'ottima rimozione
- la testa del tagliente a forma di S per un affondamento facilitato
- scanalature tagliente per un ridotto livello di attrito
- contrassegni di profondità incisi al laser (dopo ogni 2 mm), 2 lame dopo 8 mm, 3 lame dopo 6 mm perforazione

Optimale Drehzahl:
800 min^{-1} – 1.200 min^{-1} bei max. 2N Anpresskraft.
Immer mit 50ml/min., Kühlspray anwenden.

Optimum speed:
800 min^{-1} – 1.200 min^{-1}. Do not exceed the maximum of 2N.
Always use with spray, 50ml/min.

La vitesse de rotation optimale:
800 min^{-1} – 1.200 min^{-1} avec max. 2N pression exercée.
Utilisez toujours avec l'eau de refroidissement, 50ml/min.

Il numero di giri ottimale:
800 min^{-1} – 1.200 min^{-1} con max. 2N pressione operativa.
Usare sempre con liquido di raffreddamento, 50ml/min.



Trepan-Bohrer

Zur Entnahme von Knochendeckeln bei der Wurzelspitzenresektion.

- durch die maximale Bohrtiefe von 5,0 mm und die reduzierte Gesamtlänge eignen sich diese Instrumente auch für den Seitenzahnbereich (Prämolaren/Molaren)
- ihre Handlichkeit und geringe Bohrtiefe ermöglichen eine optimale Sicht auf das Arbeitsfeld und reduzieren somit die Verletzungsgefahr
- diese Instrumente sind aus rostfreiem, gehärteten Stahl, für eine leichte Identifizierung sind der Außen- und Innendurchmesser am Instrumentenschaft aufgelasert
- einfaches Ausstoßen der Knochenzylinder durch die eingefrästen Fenster am Instrument

Trepan bur

For removal of the bone cover during the root tip resection.

- by the maximum drilling depth of 5.0 mm and the reduced total length, those instruments are also suitable for the posterior region (premolars/molars)
- their handiness and low drilling depth allow an optimal visibility on the work surface and reduce consequently the risk of injury
- these instruments are made of hardened stainless steel, for an easy identifying, the external and internal diameters are lasered on the shank
- easy grinding of the bone cylinders by the milled down windows on the instrument

Trépan

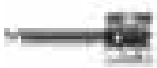
Pour réaliser des prélèvements osseux lors de la résection apicale.

- par le perçage maximal de 5,0 mm et la longueur réduite ces instruments sont aussi appropriés pour les dents postérieures (les dents prémolaires/molaires)
- leur maniabilité et le perçage petit permettent une visibilité optimale et réduisent le risque de blessures
- ces instruments sont en acier inoxydable et trempés, pour l'identification aisée sur la tige il y a le diamètre extérieur et intérieur marqué au laser
- les ouvertures situées sur la partie travaillante facilitent l'évacuation de l'os

frese carotatrici

Per il prelevamento di trapianti ossei nell'ambito di un'apicectomia.

- attraverso la trapanazione massimale di 5,0 mm e la lunghezza totale ridotta, questi strumenti sono adatti anche per la zona laterale dei denti (premolare/molare)
- la maneggevolezza e la profondità della trapanazione corta permettono una ottima visuale del campo operatorio e riducono quindi il rischio traumatico.
- le frese in acciaio inossidabile hanno sul gambo l'indicazione del diametro interno ed esterno,questo provvede ad una facile identificazione.
- gli strumenti rendono facile il carotaggio di cilindri ossei per le superficie fenestrate

		Bohrtiefe · Drilling depth profondeur · profondità di foratura **L**	**Außen/Innen** · Out/In extérieure/intérieure · esterno/interno **Ø mm**
	330 204 227 040	5,0	4,0 / 2,9
	330 204 227 050	5,0	5,0 / 3,9
	330 204 227 060	5,0	6,0 / 4,9
	330 204 227 070	5,0	7,0 / 5,9

Anwendungshinweise:
der Einsatz erfolgt im untersetzten Winkelstück (Mindestuntersetzung 10:1), unter permanenter, steriler Außenkühlung.
Drehzahl opt.: 800–1.000 min^{-1} Drehzahl max.: 5.000–6.000 min^{-1}

Recommendations:
to use with contra-angle handpiece (minimum speed reduction 10:1) and permanent, sterile cooling.
Optimum Speed: 800–1.000 min^{-1} Max. Speed: 5.000–6.000 min^{-1}

Indications relatives à l'utilisation:
Utilisation sur contre-angle vert (réduction au moins 10:1) en appliquant un constant refroidissement externe, stérile.
Vitesse optimale: 800–1.000 min^{-1} Vitesse maximale: 5.000–6.000 min^{-1}

Istruzioni all'uso:
Impiego su contrangolo verde (riduzione almeno 10:1), provvedere ad un costante raffreddamento esterno con soluzione sterile.
Numero di giri ottimale: 800–1.000 min^{-1} Numero di giri massimale: 5.000–6.000 min^{-1}

Trepan-Bohrer

Zur Präparation von Knochenzylinder zur Knochengewinnung.
- durch die maximale Bohrtiefe von 8,0 mm und die reduzierte Gesamtlänge ermöglichen diese Instrumente eine bessere Sicht auf das Arbeitsfeld und reduzieren somit die Verletzungsgefahr
- diese Instrumente sind aus rostfreiem, gehärteten Stahl, für eine leichte Identifizierung sind der Außen- und Innendurchmesser am Instrumentenschaft aufgelasert
- einfaches Ausstoßen der Knochenzylinder durch die eingefrästen Fenster am Instrument

Trepan bur

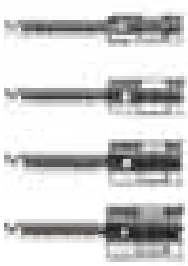
For the preparation of bone cylinders for bone harvesting.
- by the maximum drilling depth of 8 mm and the reduced total length, these instruments allow a better visibility on the work surface and reduce consequently the risk of injury
- these instruments are made of hardened stainless steel, for an easy identifying, the external and internal diameters are lasered on the shank
- easy grinding of the bone cylinders by the milled down windows on the instrument

Trépan

Pour la préparation des cylindres osseux pour l'obtention osseuse.
- par le perçage maximal de 8,00 mm et la longueur réduite ces instruments permettent une visibilité optimale et réduisent le risque de blessures
- ces instruments sont en acier inoxydable et trempés, pour l'identification aisée sur la tige il y a le diamètre extérieur et intérieur marqué au laser
- les ouvertures situées sur la partie travaillante facilitent l'évacuation de l'os

frese carotatrici

Per la preparazione dei cilindri ossei per il recupero osseo.
- attraverso la trapanazione massimale di 8,0 mm e la lunghezza totale ridotta gli strumenti permettono una ottima visuale del campo operatorio e riducono quindi il rischio traumatico.
- le frese in acciaio inossidabile hanno sul gambo l'indicazione del diametro interno ed esterno, questo provvede ad una facile identificazione.
- gli strumenti rendono facile il carotaggio di cilindri ossei per le superficie fenestrate



	Bohrtiefe · Drilling depth · profondeur · profondità di foratura **L**	**Außen/Innen** · Out/In · extérieure/intérieure · esterno/interno **Ø mm**
330 204 228 040	8,0	4,0 / 2,9
330 204 228 050	8,0	5,0 / 3,9
330 204 228 060	8,0	6,0 / 4,9
330 204 228 070	8,0	7,0 / 5,9

Anwendungshinweise:
der Einsatz erfolgt im untersetzten Winkelstück (Mindestuntersetzung 10 : 1), unter permanenter, steriler Außenkühlung.
Drehzahl opt.: 800 – 1.000 min^{-1} Drehzahl max.: 5.000 – 6.000 min^{-1}

Recommendations:
to use with contra-angle handpiece (minimum speed reduction 10 : 1) and permanent, sterile cooling.
Optimum Speed: 800 – 1.000 min^{-1} Max. Speed: 5.000 – 6.000 min^{-1}

Indications relatives à l'utilisation:
Utilisation sur contre-angle vert (réduction au moins 10 : 1) en appliquant un constant refroidissement externe, stérile.
Vitesse optimale: 800 – 1.000 min^{-1} Vitesse maximale: 5.000 – 6.000 min^{-1}

Istruzioni all'uso:
Impiego su contrangolo verde (riduzione almeno 10 : 1), provvedere ad un costante raffreddamentoesterno con soluzione sterile.
Numero di giri ottimale: 800 – 1.000 min^{-1} Numero di giri massimale: 5.000 – 6.000 min^{-1}

Trepan-Bohrer

Zum Explantieren.

- die maximale Bohrtiefe von 18,0 mm ermöglicht sicheres Explantieren der am Markt erhältlichen Implantate bis zu einem Durchmesser von 4,8 mm und einer maximalen Gesamtlänge von 18,0 mm
- die aufgelaserten Tiefenmarkierungen ermöglichen tiefengenaues Arbeiten
- die eingefrästen Fenster ermöglichen eine gute Sicht auf den Implantatkörper und unterstützen die Kühlung für eine atraumatische Explantation
- die Instrumente sind aus rostfreiem, gehärteten Stahl, für eine leichte Identifizierung sind der Außen- und Innendurchmesser am Instrumentenschaft aufgelasert

Trepan bur

For explanting.

- the maximum drilling depth allows a safe explanting of the commercially available implants up to the size of the diameter of 4.8 mm and a maximum total length of 18.0 mm
- the depth markings by laser allow an accurate working
- the milled down windows allow a good visibility on the implant body and support the cooling for an atraumatic explantation
- the instruments are made of hardened stainless steel, for an easy identifying, the external and internal diameters are lasered on the shank

Trépan

Pour l'explantation.

- par le perçage maximal de 18,0 mm permette l'explantation sûre de tous implants disponibles allant jusqu'au diamètre de 4,8 mm et une longueur totale de 18,00 mm
- les marquages au laser de profondeur permettent une préparation précise
- les ouvertures situées sur la partie travaillante permettent une bonne visibilité sur l'implant et elles appuient le refroidissement pour l'explantation atraumatique
- ces instruments sont en acier inoxydable et trempés, pour l'identification aisée sur la tige il y a le diamètre extérieur et intérieur marqué au laser

frese carotatrici

Per l'espiantazione.

- la trapanazione massimale di 18,0 mm permette l'espiantazione sicura di tutti impianti disponibili da un diametro di 4,8 mm e una lunghezza totale di 18,0 mm
- contrassegni di profondità incisi al laser rendono possibile una preparazione puntuale
- le superficie fenestrate permettono una buona visuale sul impianto e sostengono il raffreddamento per un'espiantazione traumatica
- le frese in acciaio inossidabile hanno sul gambo l'indicazione del diametro interno ed esterno, questo provvede ad una facile identificazione.

		Bohrtiefe · Drilling depth · profondeur · profondità di foratura **L**	**Außen/Innen** · Out/In · extérieure/intérieure · esterno/interno **Ø mm**
	330 204 229 035	18,0	3,5 / 2,9
	330 204 229 050	18,0	5,0 / 3,9
	330 204 229 060	18,0	6,0 / 4,9

Anwendungshinweise:
der Einsatz erfolgt im untersetzten Winkelstück (Mindestuntersetzung 10:1), unter permanenter, steriler Außenkühlung.
Drehzahl opt.: 800–1.000 min^{-1} Drehzahl max.: 5.000–6.000 min^{-1}

Recommendations:
to use with contra-angle handpiece (minimum speed reduction 10:1) and permanent, sterile cooling.
Optimum Speed: 800–1.000 min^{-1} Max. Speed: 5.000–6.000 min^{-1}

Indications relatives à l'utilisation:
Utilisation sur contre-angle vert (réduction au moins 10:1) en appliquant un constant refroidissement externe, stérile.
Vitesse optimale: 800–1.000 min^{-1} Vitesse maximale: 5.000–6.000 min^{-1}

Istruzioni all'uso:
Impiego su contrangolo verde (riduzione almeno 10:1), provvedere ad un costante raffreddamentoesterno con soluzione sterile.
Numero di giri ottimale: 800–1.000 min^{-1} Numero di giri massimale: 5.000–6.000 min^{-1}

Diamant-Instrumente
Diamond coated instruments
Instruments diamantés
Strumenti diamantati

Herausragend über der Bindeschicht liegen die Diamantkörner mit den Schnittkanten. Die abgesenkte Bindeschicht kann viel Schleifsubstanz aufnehmen. Jedes Korn schneidet unbehindert. Das ist der acurata a-diamant.

The cutting edges of the diamond grits are freely exposed.The lowered bonding layer holds a large amount of grinding debris. Each grit cuts smoothly into the tooth substance. This is the acurata a-diamant.

Les grains de diamant et leurs arêtes coupantes dépassent nettement de la couche de liant. Cette couche étant donc basse, elle peut absorber une grande quantité de boues de fraisage et chaque grain de diamant coupe sans la moindre difficulté. Ainsi se présente l' acurata a-diamant.

I bordi taglienti dei grani di diamante sporgono dallo strato legante. Lo strato legante abbassato permette d'assorbire molto truciolo. Ogni grano abrade senza ostacoli. Questo è l' acurata a-diamant.

Ein Vergleichsinstrument: Tiefe Korneinbettungen haben eine geringe Abrasionsleistung zur Folge. Dentin verstopft den Schleifer. Die Reibung erhitzt den Zahn und bedroht die Pulpa.

A comparable instrument:Deeply embedded grits lead to low abrasive capacity. Dentine clogs the instrument.The resulting friction heats up the tooth and endangers the pulp.

Autre instrument à titre de comparaison : Les grains étant plus enfoncés dans le liant, leur pouvoir abrasif est moins grand, la dentine encrasse davantage la fraise et les frottements font chauffer la dent, ce qui présente des risques pour la pulpe.

Uno strumento di paragone: Grani agglomerati in profondità rendono prestazioni d´abrasione deboli. La dentina impasta la diamantata. La frizione riscalda il dente e minaccia la polpa.

acurata® a-diamant

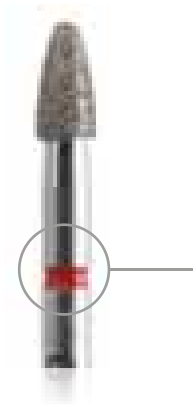
Der **acurata a-diamant** nutzt die modernste Diamantierungstechnologie. Die Retentionsschicht ist flach ohne Aufwölbungen. Jedes Korn ist niedrig eingebunden und schneidet unbehindert in die Zahnsubstanz. Elektropolierte Kühldrainagen lassen das Kühlmedium zirkulieren und entsorgen die Schleifsubstanz flüssig und schnell. Das Ergebnis ist ein ständig scharfes Schleifinstrument mit langer Standzeit. Rundgeformte Arbeitsteilformen sichern runde Übergänge zum Kavitätenboden und zum Kronenrand. Abgestufte Korngrößen ermöglichen "maßgeschneiderte" Rauhtiefen auf den Präparationsflächen.

acurata a-diamonds are manufactured according to state-of-the-art diamond bonding technology. The bonding layer is completely flat without any convexities. Each diamond grit is flatly embedded and cuts smoothly into the tooth substance. Electropolished cooling drainages allow the cooling fluid to circulate and provide easy and rapid removal of the grinding debris. The result is a constantly sharp instrument with long service life. Rounded head shapes secure round cavity line angles and crown abutments. Different grit sizes allow tailor-made roughness heights on the prepared surfaces.

La fraise **acurata a-diamant** est fabriquée en recourant à un procédé de diamantage de haute technologie. La couche de liant est parfaitement plane, sans bosses. Comme chaque grain de diamant n'est qu'à peine enfoncé dans cette couche, il taille dans la substance dentaire sans la moindre difficulté. Les drainages électropolis laissent bien circuler le fluide de refroidissement et permettent une évacuation fluide et rapide des boues de fraisage. De ce fait, l'instrument conserve tout son tranchant et a une longue duré de vie. Les formes arrondies de sa partie travaillante permettent de réaliser des arrondis corrects au niveau des zones de transition (fond de la cavité et pourtour cervical). Les différentes granulométries disponibles permettent de donner aux surfaces préparées exactement la rugosité requise.

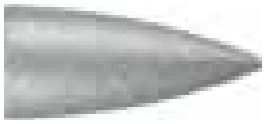
La linea **acurata a-diamant** sfrutta la più moderna tecnologia di diamantatura. Lo strato legante presenta una planarità senza curve irregolari. Ogni grano di diamante è legato in basso ed abrade senza ostacoli la sostanza dentale. I drenaggi di raffredamento elettropuliti lasciano circolare il liquido raffredante asportando il truciolo in modo fluido e veloce. Risulta uno strumento di un effetto abrasivo costante e molto durevole. Le forme di parti lavorative arrotondate assicurano le transizioni al fondo della cavità ed al bordo della corona. Le granulometrie graduate permettono una rugosità a misura delle superfici da preparare.

Diamant-Körnungen
Diamond Grit Sizes
Granulométrie Diamant
Granulometria-Diamante



Farbring-Erkennung
color ring-recognation
reconnaissance par l'anneau de couleur
riconoscimento per l'anello di colore

484



Ultrafein: 9 µm
Feinstbearbeitung von Composite / Compomeren und Keramik.

Ultra fine: 9 µm
Super finishing of composites / compomeres and ceramics.

Ultrafin: 9 µm
Pour la superfinition de composite / compomères et de la céramique.

Ultra fine: 9 µm
Trattamento fine di compositi / compomere e ceramica.

504

Extrafein: 25 µm
Finieren von Composite, Keramik und Füllungsmaterial.

Extra fine: 25 µm
Finishing of composites, ceramics and filling materials.

Extra fin: 25 µm
Pour la finition de composite et de la céramique, et pour retoucher les obturations.

Extra fine: 25 µm
Finire compositi, ceramica et trattamento d'otturazioni.

514

Fein: 40–54 µm
Feinschleifen von vorpräparierten Zahnoberflächen und Füllungsmaterialien.

Fine: 40–54 µm
Finishing of prepared tooth surfaces and restaurations.

Fin: 40–54 µm
Pour la finition des surfaces dentaires préparées et des obturations.

Fine: 40–54 µm
Preparazione fine della superficie dentale e d'otturazioni.

524 524

Mittel: 90–126 µm
Universelles Beschleifen von Zahnsubstanz.

Medium: 90–126 µm
Standard applications cavity / crown / in- onlay preparation.

Moyen: 90–126 µm
Instrument universel pour le meulage de la substance dentaire.

Media: 90–126 µm
Molare universale della sostanza dentale.

534

Grob: 154 µm
Zügiges Abtragen und Vorschleifen von Zahnsubstanz.

Coarse: 154 µm
Rapid reduction of tooth substance and removal of old fillings.

Gros: 154 µm
Abraison rapide e meulage de la substance dentaire.

Grossa: 154 µm
Abrasione rapida e preparazione della sostanza dentale.

544

Supergrob: 180–200 µm
Grobes Vorschleifen / Ausbohren alter Füllungen.
Trennen von Kronen und Brücken aus NEM.

Super coarse: 180–200 µm
Coarse pregrinding / removal of old fillings.
Separation of none-precious alloys crowns and bridges.

Très gros: 180–200 µm
Pour le dégrossissage et l'excavation des obturations vétustes.
Sert aussi à couper les couronnes et les bridges en alliage non précieux.

Supergrossa: 180–200 µm
Abrasione grossa / escavazione delle vecchie otturazioni.
Taglia corone e ponti di NEM.

Bestell-Beispiel für **acurata** Diamant-Instrumente:
How to order **acurata** diamond instruments:
Exemple de commande pour **acurata** instruments diamantés:
Esempio d'ordine per strumenti diamantati **acurata**:

806 314 … … …

Die Bestell-Nummer beschreibt:

- das Material (Arbeitsteil)
- den Schaft
- die Form
- die Körnung
- den Kopfdurchmesser

Form	2[illegible]		Material	Schaft	Form	Körnung	ISO Ø
Körnung		=	**806**	**314**	**250**	**534**	**018**
ISO Ø	018		Diamant	FG	Flamme	Grob	1,8 mm

806 314 … … …

The Order Number describes the type of:

- material (working part)
- shank
- head shape
- grit size
- head diameter

Shape	2[illegible]		Material	Shank	Shape	Grit	ISO Ø
Grit		=	**806**	**314**	**250**	**534**	**018**
ISO Ø	018		Diamond	FG	Flame	coarse	1,8 mm

806 314 … … …

Le numéro de commande décrit:

- Matériel (Partie travaillant)
- Tige
- Forme
- Granulation
- Diamètre

Forme	2[illegible]		Matériel	Tige	Forme	Granulation	ISO Ø
Granulation		=	**806**	**314**	**250**	**534**	**018**
ISO Ø	0[illegible]		Diamant	FG	Flamme	Gros	1,8 mm

806 314 … … …

Il codice descrive:

- Materiale (della parte operativa)
- Gambo
- Forma
- Grana
- Diametro della parte operativa

Forma	2[illegible]		Materiale	Gamgo	Forma	Grana	ISO Ø
Grana		=	**806**	**314**	**250**	**534**	**018**
ISO Ø	018		Diamante	FG	Fiamma	Grossa	1,8 mm

Kavitäten-Präparation · Cavity Preparation · Préparation de cavité · Preparazione di cavità

	001	001	001	001	001	001	001	001	001	001	001	697	697	697	697	697	697
ISO Ø	008	009	010	012	014	016	018	021	025	029	033	010	012	014	016	018	023
L	0,8	0,9	1,0	1,2	1,4	1,6	1,8	2,1	2,5	2,9	3,3	1,0	1,2	1,4	1,6	1,8	2,3

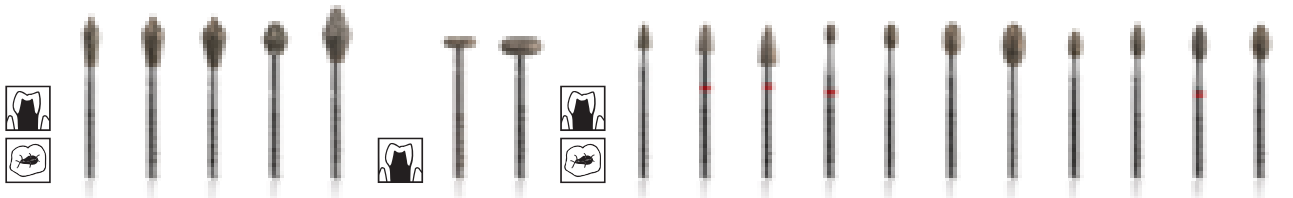
	002	002	002	002	002	032	010	010	010	010	010	010	010	019	019	019	019	019	019
ISO Ø	009	010	012	014	016	010	009	010	012	014	016	018	021	009	010	012	014	016	018
L	2,0	2,0	3,0	3,0	3,0	2,0	1,0	1,0	1,5	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0	3,0	3,0	3,0	3,0

	156	156	156	156	156	225	225	226	226	226	237	237	237	237	238	238	238	238	239	239	239	238LN	239LN
ISO Ø	008	010	012	014	016	010	012	014	016	018	009	010	012	014	010	012	014	016	014	016	018	012	014
L	4,0	4,0	4,0	4,0	4,0	3,5	3,5	4,0	4,0	5,0	3,0	3,0	3,0	3,0	4,0	4,0	4,0	4,0	5,0	5,0	5,0	4,0	5,0

Inlay-Onlay Präparation · Inlay-Onlay Preparation · Préparation Inlay-Onlay · Preparazione Inlay-Onlay

	137	139	139	139	140	140	140	157	157	157	157	157	544	544	544	545	545	545	546	546
ISO Ø	008	010	012	014	012	014	016	010	012	014	016	018	016	018	023	016	018	023	016	025
L	3,0	4,0	5,0	5,0	6,0	6,0	6,0	6,0	6,0	6,0	6,0	6,0	4,0	4,0	4,0	6,0	6,0	6,0	8,0	8,0

Okklusal-Präparation · Occlusal Preparation · Préparation occlusale · Preparazione occlusale



	033	033	033	038	038	068	068	274	274	274	277	277	277	277	257	257	257	257		
ISO Ø	021	027	031	033	037	040	055	016	020	025	014	018	023	029	016	018	020	023		
L	7,0	7,0	7,0	4,0	7,0	1,5	2,0	3,0	4,0	6,0	3,0	4,0	4,0	5,0	4,0	5,0	5,0	5,0		

Kronenstumpf-Präparation · Crown Preparation · Préparation de couronne · Preparazione di monconi coronali

	141	141	141	141	141	141	142	142	143	150	150	158	158	158	158	158				
ISO Ø	010	012	014	016	018	021	012	014	014	010	012	010	012	014	016	018				
L	8,0	8,0	8,0	8,0	8,0	8,0	10,0	10,0	12,0	0,3	0,3	8,0	8,0	8,0	8,0	8,0				

Kronenstumpf-Präparation · Crown Preparation · Préparation de couronne · Preparazione di monconi coronali

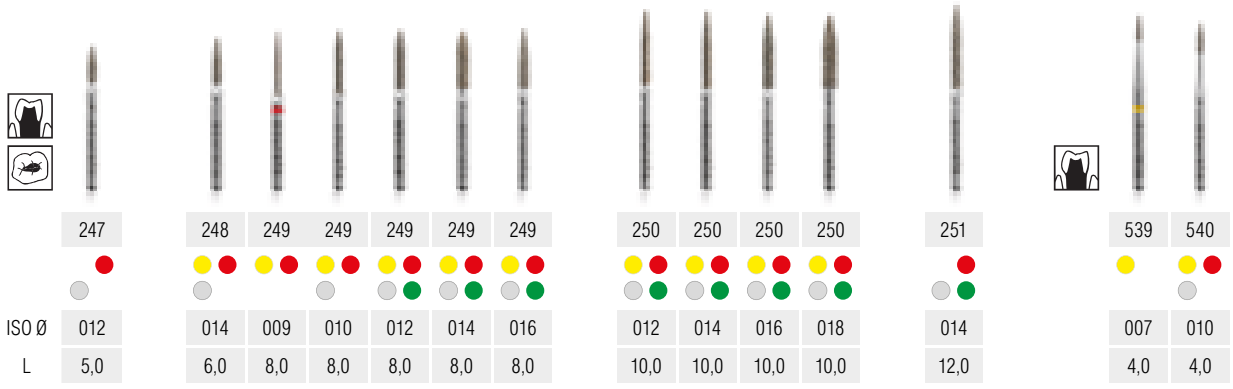
	158L	263	164	165	165	165	166	166	172	172	172	172
ISO Ø	014	025	010	012	014	016	014	018	014	016	018	025
L	10,0	5,5	5,0	8,0	8,0	8,0	10,0	10,0	8,0	8,0	8,0	8,0

	173	173	173	173	173	197	197	197	198	198	198	198	198
ISO Ø	012	014	016	018	023	016	018	021	014	016	018	021	023
L	10,0	10,0	10,0	10,0	10,0	6,0	6,0	6,0	8,0	8,0	8,0	8,0	8,0

nach Prof. Marxkors · according to professor Marxkors
d'après professeur Marxkors · secondo il professore Marxkors

	199	199	199	199	199	199	200	130	130	131	131
ISO Ø	012	014	016	018	021	025	014	012	014	012	014
L	10,0	10,0	10,0	10,0	10,0	10,0	12,0	8,0	8,0	10,0	10,0

Kronenstumpf-Präparation · Crown Preparation · Préparation de couronne · Preparazione di monconi coronali



	247	248	249	249	249	249	249	250	250	250	250	251	539	540
ISO Ø	012	014	009	010	012	014	016	012	014	016	018	014	007	010
L	5,0	6,0	8,0	8,0	8,0	8,0	8,0	10,0	10,0	10,0	10,0	12,0	4,0	4,0

Separierer · Separator
Séparateur · Separatore

	288	288	288	288	289	289	289	289	290	290	290	290	291	167
ISO Ø	009	010	012	016	010	012	014	016	010	012	014	016	014	011
L	6,0	6,0	6,0	6,0	8,0	8,0	8,0	8,0	10,0	10,0	10,0	10,0	12,0	12,0

	297	297	298	298	298	298	299	299	299	299		
ISO Ø	012	016	014	016	018	021	014	016	018	021		
L	6,0	6,0	8,0	8,0	8,0	8,0	10,0	10,0	10,0	10,0		

Micro Präparation · Micro Preparation
Micro préparation · Preparazione micro

806 314 … … …

- grazile Arbeitsteile, schlanke Instrumentenhälse für optimale Sicht auf das Arbeitsfeld
- ideal in Verbindung mit Lupenbrillen oder Mikroskopen
- ideale Korngröße 75 µm ermöglicht präzises Präparieren bei gleichzeitig glatt präparierten Oberflächen
- minimal invasives Gestalten oder Arbeiten der Kavität
- maximale Schonung der gesunden Zahnhartsubstanzen
- praxisgerechte Formenauswahl

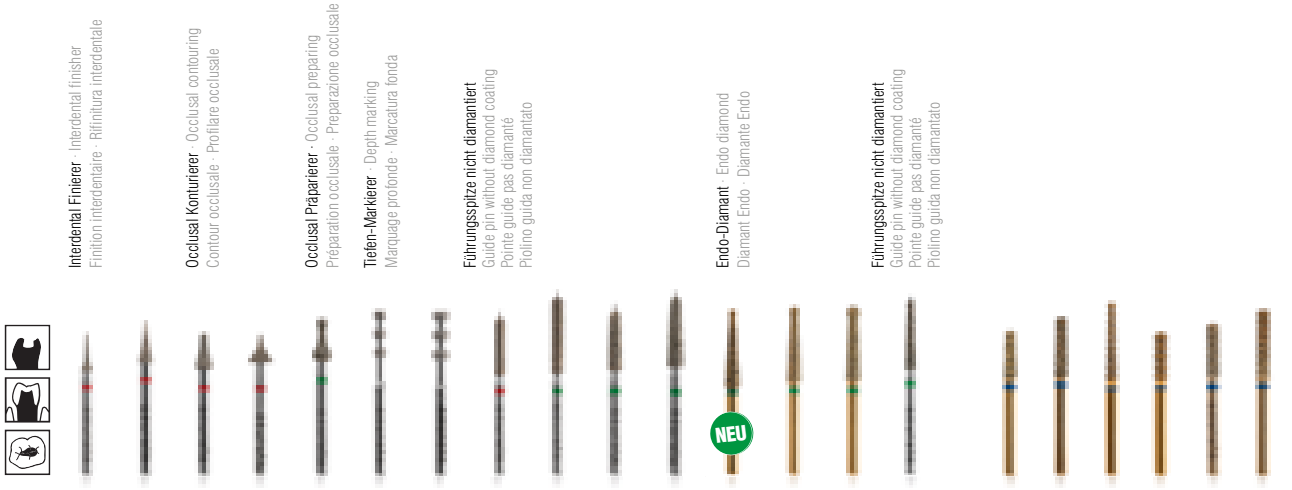
- partie travaillante gracile, col étroit pour une bonne visibilité en application
- idéal en combinaison avec des loupes ou des microscopes
- la granulométrie idéale de 75 µm permet la préparation précise au même temps que des surfaces lisses
- préparation minimale invasive de la cavité
- protection maximale de la substance dentaire
- choix des formes adapté à la practique

- gracile working parts, slender necks of the instruments for an optimum sight on the working surface
- ideal in combination with magnifying glasses or microscopes
- the ideal grit size of 75 µm allows a precise preparation with smooth prepared surfaces at the same time
- minimal invasive shaping and working on the cavity
- maximum conservation of the healthy tooth substances
- practice-oriented selection of shapes

- parte lavorativa gracile, collo sottile per un visuale migliore del campo operativo
- ideale in combinazione con lenti d'ingrandimento o microscopi
- il taglio di grana ideale 75 µm permette la preparazione precisa insieme con le superfici lisce
- trattamento mininvasivo o trattamento della cavita
- riserva massima della sostanza dura della dentina sana
- l'assortimento adatto delle forme

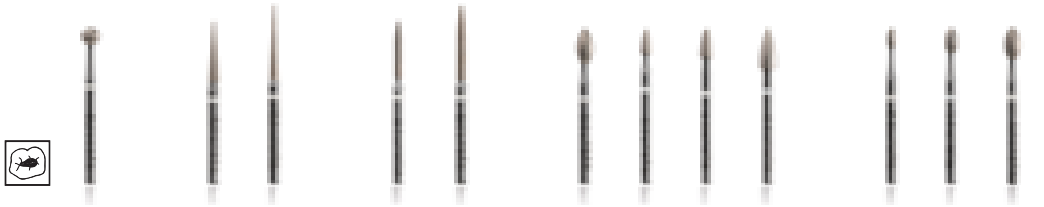
	M137	M138	M194	M271	M276	M276	M276	M277	M295	M536	M697	M697
	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
ISO Ø	007	007	007	007	009	012	014	009	007	007	006	008
L	3,0	3,0	2,0	2,0	3,0	3,0	3,0	1,2	2,5	3,0	0,6	0,8

Sonderformen · Special Shapes · Formes speciales · Forme speciali



	465	465	466	466	369	552	552	189	F142	F298	F299	494	494	494	220	472	473	474	475	476	477
ISO Ø	016	018	023	0,31	023	016	021	014	016	018	021	018	019	020	014	014	015	015	014	015	015
L	5,0	5,0	5,0	5,0	6,0	6,0	6,0	9,0	10,0	9,0	10,0	10,0	10,0	10,0	10,0	6,8	8,5	9,7	6,5	7,2	8,7

484 Ultrafein · Ultra fine · Ultra-fin · Ultra-fine



	001	165	166	249	250	257	274	274	274	277	277	277
ISO Ø	025	014	014	012	012	023	016	020	025	014	018	023
L	2,5	7,0	10,0	8,0	10,0	5,0	3,5	4,0	5,5	3,5	4,0	4,0

544 Supergrob · Super coarse · Supergros · Supergrossa

	038	038	112	139	156	198	199	199	239	239	298	369
ISO Ø	033	037	018	012	012	023	012	018	014	018	014	023
L	4,0	7,0	12,0	5,0	4,0	8,0	10,0	10,0	4,0	6,0	8,0	6,0

acurata® Speedia – FG Diamantschleifer

Präpariert ruhig und schneidet äußerst effektiv.
- enorme Abtragsleistung durch Spezial-Diamantierung
- belegte und unbelegte Segmente wechseln sich ab
- minimiert somit Resonanzschwingung ("Stimmgabeleffekt")

acurata® Speedia – FG diamond grinder

prepares smooth and cuts extremely effective.
- high removal rate thanks to a special diamond coating
- coated and uncoated segments alternate with each other
- minimizes resonance vibration ("tuning fork effect")

acurata® Speedia – des fraises diamantées FG

prépare tranquillement et coupe extrêmement efficace.
- la performance d'enlèvement énorme grâce au grain de diamante spécial
- des segments recouverts et non-recouverts alternent
- minimise donc des vibrations résonantes («effet du diapason»)

acurata® Speedia – frese diamantata FG

Prepara e taglia estremamente effettivo.
- abrasione enorme a forza della diamantatura speciale
- I segmenti diamantati e non-diamantati si alternano
- minima quindi oscillazioni ("l'effetto: diapason")

	L	Ø mm
806 314 141S 534 012	8,0	1,2
806 314 141S 534 014	8,0	1,4
806 314 141S 534 016	8,0	1,6
806 314 142S 534 014	10,0	1,4
806 314 156S 534 012	4,0	1,2
806 314 156S 534 014	4,0	1,4
806 314 158LS 534 014	10,0	1,4
806 314 158S 534 012	10,0	1,2
806 314 158S 534 014	8,0	1,4
806 314 158S 534 016	8,0	1,6
806 314 172S 534 018	8,0	1,8
806 314 173S 534 016	10,0	1,6
806 314 198S 534 016	8,0	1,6
806 314 198S 534 018	8,0	1,8

	L	Ø mm
806 314 199S 534 016	10,0	1,6
806 314 199S 534 018	10,0	1,8
806 314 238S 534 012	4,0	1,2
806 314 239S 534 014	5,0	1,4
806 314 249S 534 012	8,0	1,2
806 314 249S 534 014	8,0	1,4
806 314 250S 534 012	10,0	1,2
806 314 250S 534 016	10,0	1,6
806 314 257S 534 023	4,5	2,3
806 314 289S 534 012	8,0	1,2
806 314 289S 534 014	8,0	1,4
806 314 290S 534 012	10,0	1,2
806 314 290S 534 014	10,0	1,4
NEUE FORM 806 314 290S 534 016	10,0	1,6

acurata
black

acurata®
rotating instruments

acurata black – die bekannten extrascharfen Diamantschleifer für zügiges Präparieren.

acurata black – the well-known extra-sharp diamond grinders for quick preparation.

acurata black – les fraises fameuses diamantées extra-tranchant pour une préparation rapide.

acurata black – le frese conosciute extra-tagliente per una preparazione veloce.

www.acurata.de

acurata® black 800 314 … … …

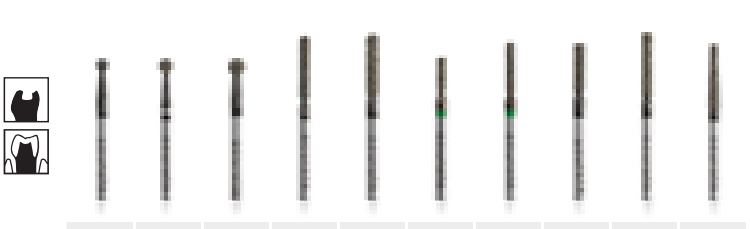
Die Extrascharfen für zügiges Präparieren.
The extra sharp diamonds for faster preparations.
Extra-tranchant pour une préparation rapide.
Extra-tagliente per una preparazione spedito.

acurata black sind die bekannten schwarzen Diamantschleifer. Die sehr abrasive Diamantkörnung ist für zügiges Präparieren ausgelegt. Mit wenig Anpresskraft und trotzdem schnellschneidend, schont acurata black Zahnsubstanz und Pulpa. Der Patient genießt die verkürzte Präparationszeit.

are the well-known black diamond grinders. Their highly abrasive grit is designed for faster preparations. With little contact pressure necessary but still fast cutting. **acurata black** is gentle to the tooth substance and the pulp. Your patient will appreciate the shorter preparation time.

les fameuses fraises noires diamantées! Leur grain étant très abrasif, la préparation de la dent est rapide. Les **acurata black** coupent vite. Comme on appuie à peine, elles préservent la substance dentaire et la pulpe. Et le patient est content du fait que la préparation de la dent ne dure pas longtemps.

sono le conosciute frese diamantate nere. La granulometria fortemente abrasiva è concepita per una preparazione veloce. Abrade rapidamente anche con bassa pressione operativa e di conseguenza **acurata black** risparmia sostanza dentale e polpa. Il paziente gode di tempi ridotti di preparazione.



	001	001	001	141	141	156	157	157	158	172
ISO Ø	016	018	021	014	016	012	012	014	014	018
L	1,6	1,8	2,1	8,0	8,0	4,0	6,0	6,0	8,0	8,0

	198	199	199	238	239	250	250	257	277	278	278	289	289	290	290	290	298	298	299
ISO Ø	018	012	016	012	014	012	016	023	023	020	023	010	012	012	014	016	016	018	018
L	8,0	10,0	10,0	5,0	6,0	10,0	10,0	5,0	4,0	4,0	5,0	8,0	8,0	10,0	10,0	10,0	8,0	8,0	10,0

acurata® gold 800 314 … … …

Diamanten sind goldbeschichtet. Dadurch sind sie sehr wärmeableitend – selbst bei umfangreichem Substanzabtrag – und absolut korrosionssicher. Sie sind in 2 Körnungen verfügbar: 107–126 Mikron für die schonende Präparation und 50 Mikron zum Finieren. Diese Instrumente sind ideal für die technisch perfekte Präparation in der Goldprothetik mit Keramikverblendung.

diamonds are gold coated. This feature allows them to dissipate heat - even when large amounts of substance are cut - and it makes the instruments absolutely corrosion-proof. **acurata gold** diamonds are available in two grit sizes: 107-126 microns for smooth preparations and 50 microns for finishing. These instruments are ideal for technically preparations in ceramic-fused-to-gold prosthetics.

ces fraises diamantées ont un revêtement d'or. Elles évacuent donc très bien la chaleur et ce, même quand la quantité de substance dentaire à enlever est importante. De plus, elles résistent parfaitement à la corrosion. **acurata gold** fraises sont disponibles dans les grains 107 et 126 microns pour tailler précautionneusement la dent, et dans le grain 50 microns pour l'étape de finition. Ces instruments sont l'idéal pour réaliser des préparations dentaires techniquement parfaites destinées à recevoir des restaurations prothétiques en or recouvert de céramique.

diamantate dorate. Conducono /assorbino il calore anche nel caso di un´abrasione sostanziosa e sono assolutamente resistenti alla corrosione. Sono disponibili in due granulometrie: 107 e 126 micron per la preparazione mini-invasiva e 50 micron per la rifinitura. **acurata gold** strumenti sono ideali per la preparazione tecnicamente perfetta nella protesi oro-ceramica.

	141	156	157	167	198	199	238
ISO Ø	014	012	012	011	018	012	012
L	8,0	5,0	6,0	12,0	8,0	10,0	4,0

	239	250	250	278	278	289	289	290	290	298	298	298	298	299	299	299
ISO Ø	014	012	016	020	023	010	012	012	014	014	016	018	021	014	016	018
L	5,0	10,0	10,0	4,0	5,0	8,0	8,0	10,0	10,0	8,0	8,0	8,0	8,0	10,0	10,0	10,0

Winkelstück-Diamanten · RA-diamonds · diamantes CA · diamanti CA

		L	Ø mm
	806 204 001 514 018	1,8	1,8
	806 204 001 524 018	1,8	1,8
	806 204 001 514 023	2,3	2,3
	806 204 001 524 023	2,3	2,3
	806 204 001 514 029	2,9	2,9
	806 204 001 524 029	2,9	2,9
	806 204 068 524 040	1,5	4,0

		L	Ø mm
	806 204 068 524 050	2,0	5,0
	806 204 166 504 016	10,0	1,6
	806 204 166 514 016	10,0	1,6
	806 204 166 524 016	10,0	1,6
	806 204 249 504 012	8,0	1,2
	806 204 249 514 012	8,0	1,2
	806 204 249 524 012	8,0	1,2
	806 204 257 504 023	5,0	2,3
	806 204 257 514 023	5,0	2,3

Long-neck Diamanten · Long-neck diamonds LN
Long-neck diamantes LN · LN Long-neck diamanti LN

		L	Ø mm
	806 314 257LN 504 023	5,0	2,3
	806 314 257LN 514 023	5,0	2,3
	806 314 257LN 524 023	5,0	2,3
	806 314 257LN 534 023	5,0	2,3

		L	Ø mm
	806 314 277LN 504 023	5,0	2,3
	806 314 277LN 514 023	5,0	2,3
	806 314 277LN 524 023	5,0	2,3
	806 314 277LN 534 023	5,0	2,3

"Perio"

Atraumatische Wurzelglättung bei Parodontitis
Atraumatic root planing in case of periodontitis
Surfaçage canalaire atraumatique en cas de parodontose
Lisciamento radicale atraumatico in caso di paradentosi

		L	Ø mm
	806 204 258 504 014	5,0	1,4
	806 204 259 504 014	5,0	1,4
	806 204 267 504 012	7,0	1,2
	806 204 268 504 012	7,0	1,2
	806 204 258 514 014	5,0	1,4
	806 204 259 514 014	5,0	1,4
	806 204 267 514 012	7,0	1,2
	806 204 268 514 012	7,0	1,2

Steine · Polierer · Prophylaxe
Abrasives · Polishers · Prophylaxis
Abrasifs · Polissoirs · Prophylaxie
Abrasivi · Lucidatori · Profilassi

acurata hat für jeden Werkstoff, der in der Zahnheilkunde zum Einsatz kommt, den idealen Polierkörper entwickelt. Für Amalgam, Composite, Compomere, Edelmetalle, NEM Verblendkeramik, Silikat- und Feldspatkeramik, gesinterte Oxid- und Zirkonoxidkeramik, Kunststoffe und Titan. Polierkörper für die Prophylaxe-Behandlung hellen den Zahn auf und glätten den Schmelz.

acurata has developed an ideal polish for each material used in dentistry. For amalgam, composites, compomeres, precious metals, ceramic-fused-to metal restorations with non-precious metals, silicates and feldspar ceramics, sintered oxide- and zircon oxide ceramics, resins, titanium. Polishing agents for prophylactic treatment lighten the teeth and smooth the enamel.

Pour chacun des matériaux utilisés en dentisterie [amalgame, composites, compomères, alliages de métaux précieux/non précieux, céramiques de recouvrement pour infrastructures en alliage de métaux non précieux, céramiques silicatées/feldspathiques, céramiques frittées (zircones/céramiques oxydiques) **acurata** a conçu le polissoir idéal correspondant. A ces polissoirs s'ajoutent les polissoirs de prophylaxie, lesquels redonnent de la luminosité à la dent et lissent son émail.

acurata ha sviluppato il lucidatore ideale per ogni tipo di materiale impiegato in odontoiatria amalgama, composito, compomero, metallo nobile, leghe NEM, faccette di ceramica, carburo di silicio o ceramica di feldspato, biossido di zirconio sinterizzato, resine, titanio. Lo strumento per la profilassi lucida il dente e liscia lo smalto.

Schleifkörper · Abrasives · Abrasifs · Abrasivi

Arkansas, weiß, sehr fein,
Feinstschleifen von Zahnschmelz/Composite.

Arkansas, white, extra fine
for fine grinding of enamel/composite.

Arkansas, blanc, extra-fin,
pour dégrossir l'émail de dents/composite.

Arkansas, bianco, extra fine,
per brillantatura fine dello smalto / composite.

	L	Ø mm
635 204 001 504 030	3,0	3,0
635 204 165 504 025	7,0	2,5
635 204 243 504 035	6,0	3,5
635 204 288 504 025	7,0	2,5
635 314 001 504 030	3,0	3,0
635 314 165 504 025	7,0	2,5
635 314 171 504 025	7,0	2,5
635 314 243 504 035	7,0	3,5
635 314 288 504 025	7,0	2,5

Silicium Karbid, grün · Keramische Bindung,
Körnung mittel für Keramik, EM und Composite.

Silicon carbide, green · ceramic bond, grit size medium
for ceramic materials, metal alloys and composite.

Carbure de silicium, vert · Liant céramique, granulation moyen
pour céramique, métaux précieux et composite.

Carburo di silicio, verde · Composto ceramico,
grana media per ceramica, metalli preziosi e composite.

	L	Ø mm
655 204 001 522 030	3,0	3,0
655 204 001 522 040	4,0	4,0
655 204 165 522 025	7,0	2,5
655 204 171 522 025	7,0	2,5
655 204 243 522 037	8,0	3,7
655 204 288 522 025	7,0	2,5

Diamant-Polierer · Diamond Polishers · polisseurs diamantés · lucidanti diamantati

Hochglanz Polieren im 3-Stufen System · High gloss polishing in a 3-step-system
Polissage brillante en 3 étapes · Lucidatura in tre passaggi

Vorpolieren – supergrob
Pre-polishing – supercoarse
Prépolissage – très gros
Prelucidatura – supergrossa

Polieren – grob
Polishing – coarse
Polissage – gros
Lucidatura – grossa

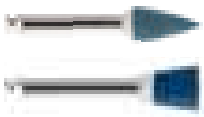
Glanzpolieren – fein
Gloss polishing – fine
Polissage – brillante fin
Lucidatura – a specchio fine

Zum groben, schnellen Vorpolieren aller Keramiken und Composite. Schnelles, grobes Abtragen von Materialüberschüssen. **Vorteil für den Anwender:** Durch übereinstimmende „Formkongruenz" - sehr schnelle, wirtschaftliche und optimale Ergebnisse! Mit allen acurata DIA-Polierern kombinierbar, also auch Pinky (Composite) und den Keramikvarianten!

Rough and rapid pre-polishing of all ceramics and composites. Rough and rapid removal of excess material. **Advantage for the user:** Very fast, efficient and optimal results by congruent form! Combinable with all acurata DIA-polishers, thus also including Pinky (composite) and the ceramic variants!

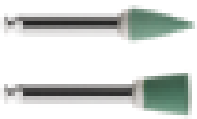
Pour le prépolissage grossier rapide de toutes les céramiques et composites. Pour le dégrossissage rapide des surplus des matériaux. **L'avantage pour utilisateur:** Par la congruence de la forme on atteint des résultats vites, efficaces et optimales. Peut être combiné avec tous les polisseurs acurata, donc aussi avec Pinky (composite) et les versions céramiques.

Per la prelucidatura grasso e veloce di tutte le ceramiche e tutti i compositi. Rimozione grossa e veloce dei eccessi di materiale. **Vantaggio per l'utente:** dalla congruenza delle forme ci sono i risulti velocissimi, economici e ottimali! È possibile di combinargli con tutti i lucidanti diamantati acurata, quindi anche con i Pinky (compositi) e le variante ceramiche!



	L	Ø mm
803 204 243 521 040	10	4,0
803 204 030 521 060	7,5	6,0

Für die Politur von Zirkonoxid, Lithium-Disilikat-Keramik und Silikat-Keramik · for the polishing of Zircon oxide, Lithium-disilicate ceramics, silicate ceramics
pour le polissage de zircone, céramique de disilicate de lithium, céramique silicatée · per la lucidatura di zirconio, ceramica disilicato di litio, ceramica silicata



	L	Ø mm
803 204 243 511 040	10	4,0
803 204 030 511 060	7,5	6,0

	L	Ø mm
803 204 243 501 040	10	4,0
803 204 030 501 060	7,5	6,0

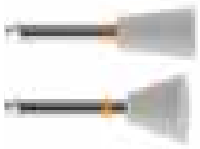
Anwendungshinweise: max. Drehzahl: 10.000 min^{-1} · opt. Drehzahl: 5.000 – 8.000 min^{-1} · **Recommendations:** max. speed: 10.000 min^{-1} · opt. speed: 5.000 – 8.000 min^{-1}
Indications générales: les vitesses maximales autorisées 10.000 min^{-1} · les vitesses optimales: 5.000 – 8.000 min^{-1} · **Istruzioni all'uso:** numeri massimi di giri: 10.000 min^{-1}
numeri ottimi di giri:: 5.000 – 8.000 min^{-1}

Composite Polierer · Composites polisher · Polissoir composite · Lucidatori compositi

Diamantpolierer Composoft CS · Polishing with diamond polisher Composoft CS
Polir avec polissoir diamanté Composoft CS · Polire con gommini diamantati Composoft CS

Anschmiegsam durch spezielle Bindung, leicht erkennbar durch orangen Farbring, optimale Drehzahl 5.000–10.000 min^{-1}. Wir empfehlen vorhergehendes Finieren mit Hartmetall-Finierer FQ.
Smooth by a special bond, easily recognisable by the orange ring, optimum speed 5.000–10.000 min^{-1}. We recommend previously finishing with the tungsten carbide finisher FQ.
Souple par un composé spécial, facile reconnaissable par la bague orange, la vitesse de rotation optimale 5.000–10.000 min^{-1}. Nous recommandons de finir précédemment avec le finisseur en carbure FQ.
Flessibile per una lega speciale, riconoscibile facilemente per l'anello arancio, numeri di giri ottimale 5.000–10.000 min^{-1}. Consigliamo di finire prima con la fresa di carburo a finire FQ.

	L	Ø mm
803 204 243 CS 030	7,0	3,0
803 204 243 CS 050	10,0	5,0

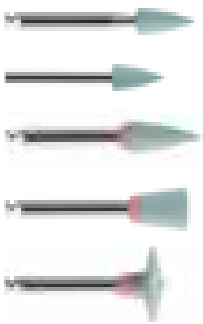


	L	Ø mm
803 204 030 CS 060	10,0	6,0
803 204 030 CS 090	8,0	9,0

Composite · Composite · Composite · Compositi
Diamantdurchsetzte Polierer · Diamond interspersed polishers · Polissoirs diamanté · Lucidatori diamantati

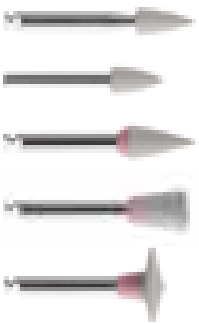
Universell für alle modernen Composite und Compomere Werkstoffe, Kunstharzbindung mit Diamantkorn durchsetzt – perfektes Ergebnis in 2 Stufen, schmiert nicht – optimale Drehzahl 5.000–10.000 min^{-1}
Universally for all modern composites and compomer materials, Artifical resin polishers interspersed with diamond grain – perfect result in two steps, don't smears – optimum speed 5.000–10.000 min^{-1}
Universel pour tous les composites et les matériaux compomère, Liant résine diamanté – résultat parfait en 2 étapes, ne macule pas – la vitesse de rotation optimale 5.000–10.000 min^{-1}
Universale per tutti i compositi moderni e i materiali compomeri, Composto di resina artificiale diamantato – risultato perfetto in due passaggi, non sbaffa – numeri di giri ottimale 5.000–10.000 min^{-1}

Standard



	L	Ø mm
803 204 243 505 030	6,0	3,0
803 314 243 505 030	6,0	3,0
803 204 243 505 040	10,0	4,0
803 204 030 505 060	7,0	6,0
803 204 304 505 100	4,0	10,0

Highshine

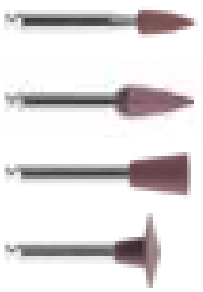


	L	Ø mm
803 204 243 495 030	6,0	3,0
803 314 243 495 030	6,0	3,0
803 204 243 495 040	10,0	4,0
803 204 030 495 060	7,0	6,0
803 204 304 495 100	4,0	10,0

Keramik · ceramics · céramique · ceramica

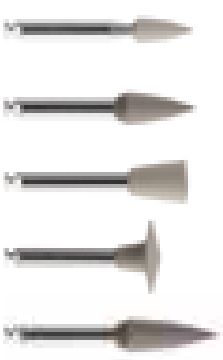
2-Stufen-Polierer für vollkeramische Restaurationen · Two-Step-Polisher for solid ceramic restaurations
Polissoirs 2 étapes pour céramique · Lucidatori in due passaggi per ceramica

Fine



	L	Ø mm
803 204 243 514 030	7,0	3,0
803 204 243 514 040	10,0	4,0
803 204 030 514 060	8,0	6,0
803 204 304 514 100	4,0	10,0

Extra Fine



	L	Ø mm
803 204 243 504 030	7,0	3,0
803 204 243 504 040	10,0	4,0
803 204 030 504 060	8,0	6,0
803 204 304 504 100	4,0	10,0
803 204 243 504 045	13,0	4,5

TURBO SHINE

made by acurata

acurata®
rotating instruments

Diamant-Polierrädchen
im Lamellen-Design

Diamond polisher
small wheel lamella design

Molette du polissage diamanté
en forme des lamelles

Ruotine diamantati per lucidatura
forma a lamelle

www.acurata.de

COMPOSITEPOLITUR

COMPOSITE POLISHING · POLISSAGE DE COMPOSITE · LUCIDATURA DI COMPOSITE

Turbo Shine – Diamant-Polierrädchen mit Lamellen-Design

- nur 2 Polierschritte zum perfekten, schnellen Ergebnis, auf allen Compositen
- Diamantkorn durchsetzt
- passt sich flexibel an nahezu jede Oberflächenstruktur an
- einfach in der Anwendung, druckloses Arbeiten
- vielfach verwendbar und langlebig
- mit und ohne Spray anwendbar

Turbo Shine – diamond polishing wheel with lamellas design

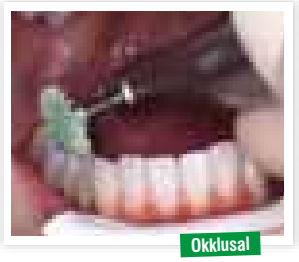
- only two polishing steps to the perfect, prompt result on all composites
- diamond interspersed
- flexibly adapts to nearly every surface structure
- easy to use, work without pressure
- suitable for multiple uses and long lasting
- applicable with and without spray

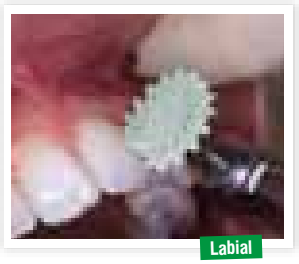
Turbo Shine – Molette du polissage diamanté en formes des lamelles

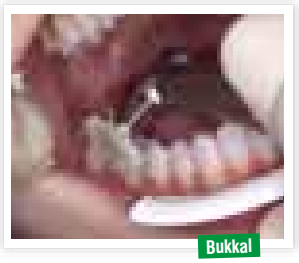
- un résultat parfait et rapide sur tous les composites en seulement 2 étapes
- diamanté
- s'adapte de manière flexible à presque chaque structure de surface
- simple à utiliser, travailler sans pression
- souvent applicable et durable
- applicable avec ou sans spray

Turbo-Shine – Ruotina diamantata per la lucidatura con la forma a lamelle

- solo 2 passaggi al risultato perfetto e veloce su tutti i compositi
- diamantata
- si adatta flessibilmente a quasi ogni superficie
- facile nella applicazione, lavorare senza pressione
- molteplice applicazioni e a vita lunga
- applicabile con o senza spray







		L	Ø mm
Mittlere Körnung · Medium grit Grain moyen · Grana media	803 204 377 505 100	1,9	10,0
	803 204 377 505 140	1,9	14,0
Feine Körnung · Fine grit Grain fin · Grana fine	803 204 377 495 100	1,9	10,0
	803 204 377 495 140	1,9	14,0

Anwendungshinweise: Drehzahl max.: 10.000 min^{-1} ·**Recommendations:** Max. speed: 10.000 min^{-1}
Indications générales: les vitesses maximales autorisées: 10.000 min^{-1}
Istruzioni all'uso: numeri massimi di giri: 10.000 min^{-1}

KERAMIKPOLITUR

CERAMIC POLISHING · POLISSAGE DE CÉRAMIQUE · LUCIDATURA DELLA CERAMICA

NEU

Turbo Shine – Diamant-Polierrädchen mit Lamellen-Design

- nur 3 Polierschritte zum perfekten, schnellen Ergebnis, auf allen Keramiken
- Diamantkorn durchsetzt
- passt sich flexibel an nahezu jede Oberflächenstruktur an
- einfach in der Anwendung, druckloses Arbeiten
- vielfach verwendbar und langlebig
- mit und ohne Spray anwendbar

Turbo Shine – diamond polishing wheel with lamellas design

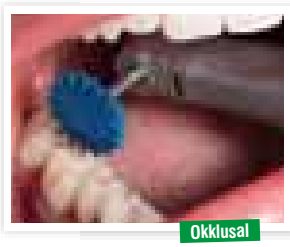
- only two polishing steps to the perfect, prompt result on all ceramics
- diamond interspersed
- flexibly adapts to nearly every surface structure
- easy to use, work without pressure
- suitable for multiple uses and long lasting
- applicable with and without spray

Turbo Shine – Molette du polissage diamanté en formes des lamelles

- un résultat parfait et rapide sur tous les composites en seulement 2 étapes céramiques
- s'adapte de manière flexible à presque chaque structure de surface
- simple à utiliser, travailler sans pression
- souvent applicable et durable
- applicable avec ou sans spray

Turbo-Shine – Ruotina diamantata per la lucidatura con la forma a lamelle

- solo 2 passaggi al risultato perfetto e veloce su tutti i Ceramiche
- diamantata
- si adatta flessibilmente a quasi ogni superficie
- facile nella applicazione, lavorare senza pressione
- molteplice applicazioni e a vita lunga
- applicabile con o senza spray



		L	Ø mm
Grobe Körnung · Coarse grit Grain gros · Grana grossa	803 204 377 524 140	2,0	14,0
Mittlere Körnung · Medium grit Grain moyen · Grana media	803 204 377 514 140	2,0	14,0
Feine Körnung · Fine grit Grain fin · Grana fine	803 204 377 504 140	2,0	14,0

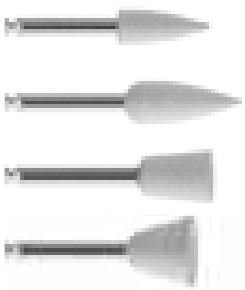
Anwendungshinweise: Drehzahl max.: 10.000 min^{-1} ·**Recommendations:** Max. speed: 10.000 min^{-1}
Indications générales: les vitesses maximales autorisées: 10.000 min^{-1}
Istruzioni all'uso: numeri massimi di giri: 10.000 min^{-1}

Klassische Polierer für Kunststoffe, Composite, Gold und Amalgam
Classical polishers for resin, composite, gold and amalgam
Polissoirs classiques pour résin, composite, or et amalgame
Lucidanti classici per resina, compositi, oro e amalgama

Silicon-Polierer · Silicon polishers · Polissoirs silicone · Gommini alla silicone

Universalpolierer, weiss für alle Materialien · Polisher, white for standard applications and all materials
Polissoir universel, blanc pour tous les matériels · Lucidatore universale, bianco per tutti i materiali

Standard



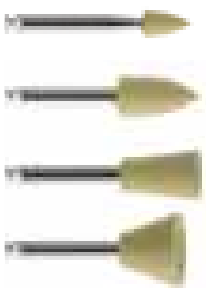
	L	Ø mm
658 204 243 522 035	12,0	3,5
658 204 243 522 060	15,0	6,0
658 204 030 522 060	10,0	6,0
658 204 030 522 090	10,0	9,0

Unmontiert · Unmounted · Non assemblé · Non montato

	L	Ø mm
658 900 030 522 120	6,0	12,0
658 900 030 522 110	8,0	11,0

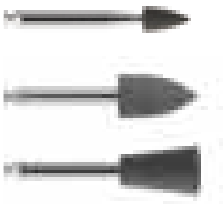
Composite Standard

Fine



	L	Ø mm
658 204 243 502 030	6,0	3,0
658 204 243 502 045	10,0	4,5
658 204 030 502 060	9,0	6,0
658 204 030 502 090	8,0	9,0

Amalgamformer, grob, schwarz · Amalgam reducer, coarse, black
Réducteur pour amalgame, gros, noir · Ridurre amalgama



	L	Ø mm
658 204 243 533 030	6,0	3,0
658 204 243 533 045	10,0	4,5
658 204 030 533 060	10,0	6,0

Vorpolierer, braun für Gold und Amalgam
Pre-polisher, brown for gold alloys/amalgam
Polissoir, brun pour l'or et l'amalgame
Lucidatore, marrone per oro ed amalgama

	L	Ø mm
658 204 243 513 030	6,0	3,0
658 314 243 513 030	6,0	3,0
658 204 243 513 045	10,0	4,5
658 204 243 513 060	15,0	6,0
658 204 030 513 060	10,0	6,0
658 204 030 513 090	8,0	9,0

Hochglanzpolierer, grün für Gold und Amalgam
High-shine polisher, green for gold alloys/amalgam
Polissoir brillant, vert, pour l'or et l'amalgame
Lucidatore, verde per oro ed amalgame

	L	Ø mm
658 204 243 503 030	6,0	3,0
658 314 243 503 030	6,0	3,0
658 204 243 503 045	10,0	4,5
658 204 030 503 060	10,0	6,0
658 204 030 503 090	8,0	9,0

Composite · Composite · Composite · Compositi

Acu-Brush Polierbürsten · Polishing brushes
Brossettes pour polissage · Spazzolini per lucidatura

Filamentfaser mit integriertem Schleifkorn
Filament fibre with integrated abrasive
Fibre du filament repiqué de grains abrasifs
Fibra filamento con grano integrato

655 204 010 504 060	
655 204 010 504 040	
655 204 131 504 040	

Finier- und Poliersystem für Composite

Flexible, mit Aluminiumoxid belegte Polierscheiben für alle marktüblichen Composite. Mandrell aus rostfreiem Stahl. Typ Snap-On und Pop-On.

Finishing and polishing system for composite

Flexible polishing discs coated with aluminium oxide for all commercially available composites.Mandrel made of stainless steel. Type Snap-on and Pop-on.

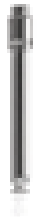
Système à finir et polir le composite

Des disques à polir flexible avec un revêtement d'alumine pour tous les composites courantes. Mandrin en acier inoxydable. Type Snap-On et Pop-on.

Sistema di finire e polire per composite

Dischi flessibili a polire, rivestiti con l'ossido d'alluminio per tutti i compositi in linea con il mercato. Mandrino d'acciaio inossidabile. Tipo Snap-on e Pop-on.

Lusso-Snap-Set 635 900 LS Set



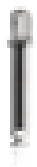
SNAP-ON
Ø 14,0 mm

330 204 608 000 035

635 900 LS1 140	635 900 LS2 140	635 900 LS3 140	635 900 LS4 140
grob · coarse gros · grosso	mittel · medium moyen · medio	fein · fine fin · fine	extrafein · extra fine extra-fin · extra-fine

Set-Inhalt · Set Content · Set-contenu · Set-contenuto
1 x Mandrel · Mandel · Mandrin · mandrino POP_ON
25 x grob · coarse · gros · grosso - mittel · medium · moyen · medio - fein · fine · fin · fine - extrafein · extra fine · extra-fin · extra-fine

Lusso-Pop-Set 635 900 LP Set



POP-ON
Ø 12,0 mm

330 204 609 000 035

635 900 LP1 120	635 900 LP2 120	635 900 LP3 120	635 900 LP4 120
grob · coarse gros · grosso	mittel · medium moyen · medio	fein · fine fin · fine	extrafein · extra fine extra-fin · extra-fine

Set-Inhalt · Set Content · Set-contenu · Set-contenuto
1 x Mandrel · Mandel · Mandrin · mandrino POP_ON
25 x grob · coarse · gros · grosso - mittel · medium · moyen · medio - fein · fine · fin · fine - extrafein · extra fine · extra-fin · extra-fine

PROPHY **COLOR** BRUSH

made by acurata

acurata®
rotating instruments

Die Prophy-Bürsten **aus hochwertigem, flexiblem Nylon** – verschiedene Abrasionsgrade: Blau für harte, Grün für mittlere, Türkis für die weiche Abrasion.

The Prophy-brushes made of **high quality, flexible nylon** – different degrees of abrasion: Blue for hard, green for medium, turquoise for the soft abrasion.

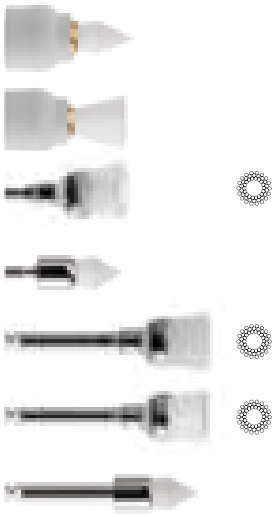
Les Prophy-brosses fait de **nylon de grand qualité et flexibles** – d'abrasions différentes : bleu pour dur, vert pour moyen, turquoise pour la douce abrasion.

I Prophy-spazzolini di **nylon di ottima qualità flessibile** – per i gradi d'abrasione diversi: Blue per dura, verde per media, turchese per la molle abrasione.

www.acurata.de

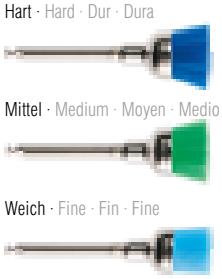
Zahnreinigungs- und Polierbürsten · Dental hygienic- and polishing brushes
Hygiène dentaire et brossettes pour polissage · Igiene dentale e spazzolini per lucidatura

Nylonpinsel für sanfte Reinigung
Nylon brush for smooth cleaning
Brosse nylon pour la polissage douce
Pennello di nylon per la pulitura lieve



658 900 131 001 035	SNAP - ON
658 900 010 001 035	SNAP - ON
010 300 010 001 060	SCREW - IN
010 300 131 001 050	SCREW - IN
010 204 010 001 060	
010 204 010 002 060	MED/SOFT
010 204 131 001 050	

Prophy Color Brush



Hart · Hard · Dur · Dura	010 204 010 700 060		010 300 010 700 060	SCREW - IN
Mittel · Medium · Moyen · Medio	010 204 010 500 060		010 300 010 500 060	SCREW - IN
Weich · Fine · Fin · Fine	010 204 010 300 060		010 300 010 300 060	SCREW - IN

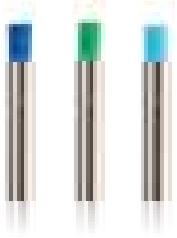
Prophy Color Brush Mini

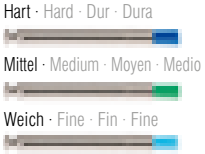
Für punktgenaues Reinigen von Oberflächen und schwer erreichbaren Stellen wie z.B. Multibandapparaturen. Reinigung von Fissuren vor der Versiegelung und viele weitere Anwendungen.

Prophy Color Brush Mini
For precise cleaning of surfaces and spots which are hard to reach e.g. multibracket appliances. Cleaning of fissures before sealing and lots of other applications.

Prophy Color Brush Mini
Pour le précis des surfaces et des parties difficiles á purifier comme p. ex. des appareils dentaires. Le nettoyage des fissures avant le cachetage et beaucoup d'autres applicationes.

Prophy Color Brush Mini
Per la pulitura precisa delle superfici e punti difficilmente a giungere, per esempio l'apparecchio ortodontico. La pulizia delle fessure prima del piombaggio e molte altre applicazioni.





Hart · Hard · Dur · Dura	010 204 237 700 025		010 300 237 700 025	SCREW - IN
Mittel · Medium · Moyen · Medio	010 204 237 500 025		010 300 237 500 025	SCREW - IN
Weich · Fine · Fin · Fine	010 204 237 300 025		010 300 237 300 025	SCREW - IN

Pasteless Prophy · Polishing brushes · Brossettes pour polissage · Spazzolini per lucidatura

Mit integriertem Prophylaxe-Poliermittel. Eine maximale Reinigungs- und Polierkraft erreicht acurata Pasteless Prophy mit minimaler Abrasion der Zahnsubstanz

- latexfrei, mit Winkelstückschaft
- hohe Reinigungskraft für optimale Entfernung von Verfärbungen
- verringerte Plaquebildung, Mehrfachnutzung möglich

With integrated prophylaxis polishing paste. acurata Pasteless Prophy reaches a maximum cleaning and polishing power with minimum abrasion of the tooth substance

- latex free, with RA-shank
- high cleaning power for an optimum removal of stains
- reduced plaque formation, multiple use is possible

Avec la pâte de polissage prophylaxie intégrée. acurata Pasteless Prophy atteint la force de nettoyage et polissage maximale avec l'abrasion de la substance dentaire minimale

- dépourvu de latex, avec la tige CA
- puissance de nettoyage élevée pour l'élimination optimale des colorations
- diminue la formation de la plaque dentaire, utilisation multiple est possible

Con pasta per le profilassi integrata. acurata Pasteless Prophy ottiene il potere detergente e lucidante massimale con un abrasione minimale dello smalto

- lattice-free, con gambo CA
- alta potere detergente per una rimozione ottimale delle colorazioni
- riduce la formazione di placca, utilizzabile più volte

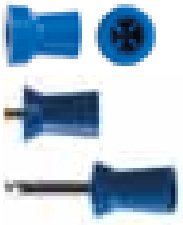
Spitze · tip · pointe · punta	658 204 243 512 030
Spitze · tip · pointe · punta	658 204 243 512 050
Kelch · cup · calice · coppa	658 204 030 512 060
Kelch 6 web (Lamellen) · cup 6 web (lamellae) calice 6 web (lamelles) · coppa 6 web (lamelle)	658 204 034 512 060

White/Blue Prophy Cups – Pastenpolierer · Paste polishers · Polissoir pâte · Lucidatore pasta

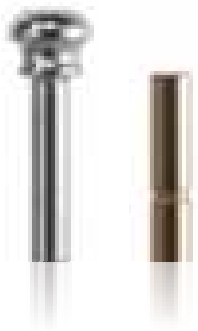
Soft

658 900 030 492 050	SNAP - ON	
658 300 030 492 050	SCREW - IN	
658 204 030 492 050		

Super Soft



658 900 030 490 050	SNAP - ON	
658 300 030 490 050	SCREW - IN	
658 204 030 490 050		



Adapterstücke · Adapters Adaptateur · Adattatore

330 204 607 000 050	SNAP - ON
312 204 602 001 023	SCREW - IN

Wurzelkanal-Instrumente
Root canal instruments
Instruments pour le traitement des canaux radiculaires
Strumenti per la preparazione del canale radicolare

acurata Discovery Endobohrer – extralang

- langer schlanker Hals
- extralange Ausführung, Gesamtlänge 34 mm
- zum Erweitern des Wurzelkanaleingangs
- für die Isthmus-Präparation
- Lasermarkierung 6 mm, 9 mm und 12 mm zur Tiefenabschätzung
- farbkodiert für sicheres Erkennen der Größen und individuelles Arbeiten
- Einstück-Hartmetallkonstruktion – für optimale Stabilität
- max. Drehzahl: 20.000 min^{-1}
- opt. Drehzahl: 1.500 – 2.000 min^{-1}

acurata Discovery Endo-Bur – extra long

- long slender neck
- extra long version, all-over length 34 mm
- to expand the root canal entrance
- for the Isthmus-preparation
- lasermarking 6 mm, 9 mm and 12 mm for the depth estimate
- color-coded for a secure recognition of the sizes, individual processing
- one-piece tungsten carbide construction – for an optimal stability
- max. speed: 20.000 min^{-1}
- opt speed: 1.500 – 2.000 min^{-1}

acurata Discovery fraise-Endo – extra longue

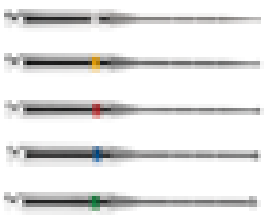
- col extra-longue et étroit
- réalisation extra-longue, longueur totale 34 mm
- pour élargir l'entrée du canal radiculaire
- pour la préparation Isthmus
- marquage laser à 6 mm, 9 mm et 12 mm pour l'estimation de la profondeur
- codé par couleur pour l'identification des tailles et un travail individuellement
- construction de carbure de tungstène d'un pièce – pour une stabilité optimale
- vitesses maximales: 20.000 min^{-1}
- vitesses optimales: 1.500 – 2.000 min^{-1}

acurata Discovery fresa-Endo – extra lunga

- collo extra lungo e sottile
- versione extra lunga, lunghezza totale 34 mm
- per l'allargatura dell'accesso del canale radicolare
- per la preparazione Isthmus
- marcatura laser a 6 mm, 9 mm e 12 mm per l'estimazione del profondo
- codice di colore per l'identificazione sicura del taglio e un lavoro individuale
- costruzione di un pezzo di carburo di tungsteno – per una stabilità ottima
- numeri di giri massimale: 20.000 min^{-1}
- numeri di giri ottimale: 1.500 – 2.000 min^{-1}

Discovery Endobohrer Set · Discovery Endo-Bur Set
Discovery fraise-Endo kit · Discovery fresa-Endo set

500 207 697 SET



	Ø mm
500 207 697 001 006	0,6
500 207 697 001 008	0,8
500 207 697 001 010	1,0
500 207 697 001 012	1,2
500 207 697 001 014	1,4

Lang-Hals Endobohrer

Für die Isthmus-Präparation.
- extra langer und schlanker Hals
- gute Sicht auf das Arbeitsfeld, sicher in der Anwendung
- schnittfreudige Verzahnung
- klare Identifizierung durch grünen Farbring

Longneck-Endo-Bur

For the Isthmus-preparation.
- extra long and slender neck
- good sight on the working surface, safe in application
- sharp toothing
- clear identification by the green colour ring

Fraise endo avec un col long

Pour la préparation des isthmes
- col extra-long et étroit
- bonne visibilité et efficace en application
- denture sécante
- identification aisée par la bague verte

Fresa per endodonzia con collo lungo

- Per la preparazione dell'istmo.
- collo extra lungo e sottile
- visuale migliore del campo operatorio, sicuro nell'utilizzazione
- dentatura tagliente
- identificazione facile dall'anello verde

	Ø mm
500 205 697 291 006	0,6
500 205 697 291 008	0,8
500 205 697 291 010	1,0
500 205 697 291 012	1,2
500 205 697 291 014	1,4

Anwendungshinweise:
Drehzahl opt. 1.000 – 2.000 min^{-1}, nicht hebeln
oder verkanten bei geringem Anpressdruck. Drucklos arbeiten!

Recommendations:
Optimum Speed: 1.000 – 2.000 min^{-1}, with light contact pressure.
Do not lever or wedge the instrument.

Indications relatives à l'utilisation:
vitesse optimale: 1.000 – 2.000 min^{-1}
Ne pas faire levier avec l'instrument, ne pas le plier. Utiliser à faible pression.

Istruzioni all'uso:
numero di giri ottimale: 1.000 – 2.000 min^{-1}
Evitare la bordatura e la leva. Lavorare senza pressione!

Endo

Kar-Dia . Kar-Dia . Kar-Dia . Kar-Dia

NEU

Diamant . Diamond . Diamant . Diamante

HM-Trenner . TC-Separator . Séparateur-TC . Fresa-TC

	L	Ø mm
806 316 494 020 012	11,5	1,2
806 316 494 020 014	11,5	1,4
806 314 494 534 018	10,0	1,8
806 314 494 534 019	10,0	1,9
806 314 494 534 020	10,0	2,0
500 316 139 015 012	4,2	1,2

HM-Fräser . TC-Cutter . Fraise-TC . Fresa-TC

	L	Ø mm
500 314 219 295 016	9,0	1,6
500 316 219 295 016	9,0	1,6

Anwendungshinweise für endodontische Instrumente:

- K-Reamer: Stoßend / drehende Bewegung im Uhrzeigersinn max. 90° K-Feile: Feilende Bewegung bis max. 45° im Uhrzeigersinn. Hedstroem: Stoß- und Zugbewegung mit oder ohne Drehung bis max. 90°
- in aufsteigender Größe einsetzen (keine Größe überspringen)
- Nickel-Titanium Instrumente eignen sich wegen ihrer großen Elastizität und Rückstelleigenschaften besonders für stark gekrümmte Wurzelkanäle. Vorbiegen der Feile nicht notwendig
- Instrumente vor Aspiration sichern (Kofferdam – Sicherheitskettchen – Fadensicherung)
- gründliche Reinigung ist Voraussetzung für eine effektive Sterilisation
- Sterilisation im Autoclaven kann bei Stahlinstrumenten zu Korrosion führen
- verbogene, geknickte oder beschädigte Instrumente sofort aussortieren

Indications concernant l'utilisation des instruments d'endodontie:

- Alésoir K: mouvement de rotation et de pénétration dans le sens des aiguilles d'une montre. Vitesse maxi: 90°. Lime K: mouvement de limage. Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre. Vitesse maxi: 45°. Lime Hedstroem mouvement de va et vient. Avec ou sans rotation (vitesse de rotation maxi: 90°)
- Utiliser les instruments du plus petit au plus gros, sans sauter de taille
- du fait de leur grande élasticité (mémoire de forme), les limes en nickel-titane sont l'idéal pour les canaux radiculaires très curvilignes. Donc, pas besoin de les courber avant de les utiliser
- faire le nécessaire pour que les instruments ne puissent être avalés par le patient (digue/chaînette/fil de sécurité)
- pour une stérilisation efficace, bien nettoyer les instruments avant de les stériliser
- L'autoclavage d'instruments en acier peut provoquer leur corrosion
- eliminer immédiatement tout instrument tordu, plié ou abîmé

Recommendations for Use and Safe Operation of Root Canal Instruments:

- K-Reamer: push and rotary motion clockwise up to max. 90° K-File: filing motion clockwise up to max. 45°. Hedstroem: push and pull (with or without rotary) motion up to max. 90°
- Usage in ascending order of size (do not skip any size)
- high flexible Nickel-Titanium instruments are especially for heavy curved root canals. The file has not to be bent before use
- protect the instruments against aspiration (Rubber dam – Safety chain – Safety cord)
- clean the instruments properly before sterilization
- Sterilization in autoclave may corrode steel instruments
- do not use bent or damaged instruments

Strumenti endodontici – istruzioni all'uso:

- Reamer: Rota e picchia/taglia nel senso dell´orologio, max. 90° giri/min. Lime: effetto limante nel senso dell´orologio fino a max. 45° giri/min. Hedstroem: movimento di picco/taglio e di trazione con o senza rotazione fino a max. 90° giri/min
- Da impiegare in diametri ascendenti (non saltare nessun diametro)
- gli strumenti in NiTi si adattano particolarmente ai canali radicolari molto curvi a causa della loro elasticità e della loro memoria di forma. Inutile la prepiegatura delle lime
- assicurarsi che gli strumenti non si perdano in bocca. (diga, catenette di sicurezza, fili di ritenzione)
- la pulizia attenta è la condizione di una sterilizzazione efficace
- la sterilizzazione in autoclave di strumenti in acciaio potrà causare la corrosione
- Strumenti piegati, rotti o danneggiati devono essere tolti immediatamente

Kanalaufbereitung · Root canal preparation Préparation canalaire · Preparazione endocanalari

ISO Ø Wurzelfüller · Rootfiller Bourre-pâte rotatif · Spingi pasta	Ø Wurzelkanal · Root Canal Canal radiculaire · Canale radicolare
025	max 035
030	max 045
035	max 060
040	max 140

Stopperfarbe kennzeichnet die Instrumentenlänge
Color of stops indicates the lenght of working part
Couleur d'arrêt distingue la longueur des instruments
Colore del sostegno distingua la lunghezza degli strumenti

Wurzelkanal-Instrumente
Endodontische Behandlung

Root canal instruments
Endodontics

Instruments pour le traitement
des canaux radiculaires/Endodontie

Strumenti per la preparazione
del canale radicolare/Endodonzia

Nervnadeln mit Kunststoffgriff · Nerve broaches with plastic handle
Tire-nerf avec manche plastique · Tira nervio con manico plastico

	340 654 657 455 025
	340 654 657 455 030
	340 654 657 455 035
	340 654 657 455 040

Finger Spreader

Nickel-Titanium
Nickel titanium
Nickel-titane
Nichel titanio

490
654

	172	172	172	172	172	172
L=21 mm L=25 mm	- 25	- 25	- 25	- 25	- 25	- 25
ISO Ø 1/100 mm	015	020	025	030	035	040

SET **S1** = 015–040

K - Reamer

340
654

	171	171	171	171	171	171	171	171
L=21 mm L=25 mm	- 25	- 25	- 25	- 25	- 25	- 25	- 25	- 25
ISO Ø 1/100 mm	008	010	015	020	025	030	035	040

SET **S0** = 008 + 010 · SET **S1** = 015–040

Nur als Set lieferbar! · Only available as set! · Seulment disponiblen enset! · Solo disponibile al kit!

Hedstroem-Feile · file · lime · lima

340
654

	174	174	174	174	174	174	174	174
L=21 mm L=25 mm L=31 mm	- 25 -	- 25 -	21 25 31	21 25 31	21 25 31	21 25 31	21 25 31	21 25 31
ISO Ø 1/100 mm	008	010	015	020	025	030	035	040
ISO Ø 1/100 mm			045	050	055	060	070	080

SET **S0** = 008 + 010 · SET **S1** = 015–040 · SET **S2** = 045–080

Nickel-Titanium
Nickel titanium
Nickel-titane
Nichel titanio

490
654
"NiTi"

	174F	174F	174F	174F	174F	174F	174F	174F	174F
L=21 mm L=25 mm	- 25	21 25	21 25	21 25	21 25	21 25	21 25	- 25	- 25
ISO Ø 1/100 mm	010	015	020	025	030	035	040	045	050

SET **S1** = 015–040

K - Feile · file · lime ·lima

340
654

	173	173	173	173	173	173	173	173
L=21 mm L=25 mm	- 25	- 25	- 25	- 25	- 25	- 25	- 25	- 25
ISO Ø 1/100 mm	008	010	015	020	025	030	035	040
ISO Ø 1/100 mm			045	050	055	060	070	080

SET **S0** = 008 + 010 · SET **S1** = 015–040 · SET **S2** = 045–080

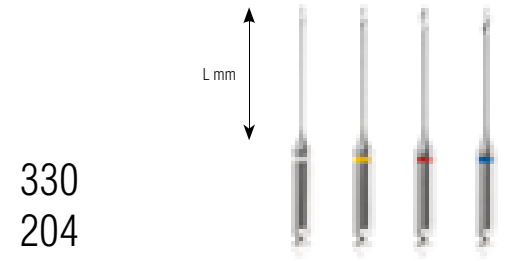
Nickel-Titanium
Nickel titanium
Nickel-titane
Nichel titanio

490
654
"NiTi"

	173F	173F	173F	173F	173F	173F
L=21 mm L=25 mm	21 25	21 25	21 25	21 25	21 25	21 25
ISO Ø 1/100 mm	015	020	025	030	035	040

SET **S1** = 015–040

"Gates Glidden" Erweiterer · Penetratrion drill
Elargisseur · Fresa per canali radicolari

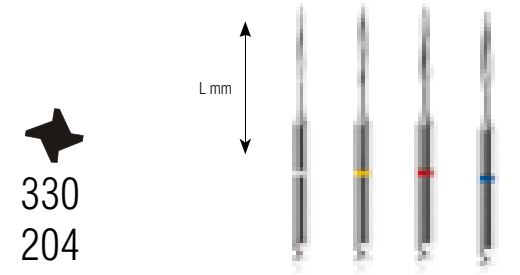


330
204

	180	180	180	180
L=15 mm	15	15	15	15
ISO Ø 1/100 mm	050	070	090	110

SET **S1** = 050–110

B1 Erweiterer · Penetration drill
Elargisseur · Fresa per canali radicolari

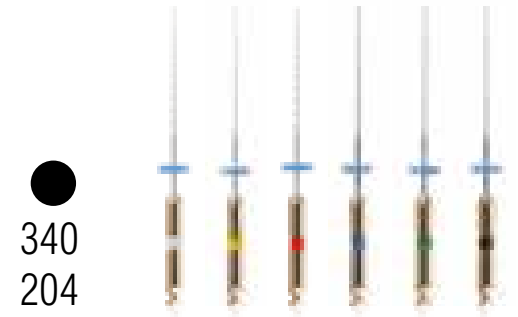


330
204

	182	182	182	182
L=11 mm	11	11	11	11
ISO Ø 1/100 mm	090	100	120	140

SET **S1** = 090–140

Hedstroem-Feile · file · lime · lima

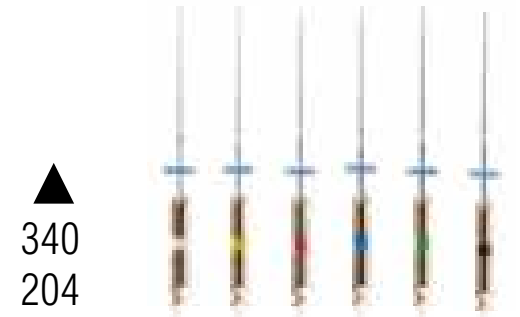


●
340
204

	174	174	174	174	174	174
L=21 mm L=25 mm	21 25	21 25	21 25	21 25	21 25	21 25
ISO Ø 1/100 mm	015	020	025	030	035	040

SET **S1** = 015–040

K - Reamer



▲
340
204

	171	171	171	171	171	171
L=21 mm L=25 mm	- 25	- 25	- 25	- 25	- 25	- 25
ISO Ø 1/100 mm	015	020	025	030	035	040

SET **S1** = 090–140

Wurzelfüller · Root filler · Bourre-pâte rotatif · Spingi pasta

	mit Sicherheitsspirale with Safety spiral avec spirale de sécurité con spirale di sicurezza				Standard Standard Standard Standard			
340 204								
	190	190	190	190	178	178	178	178
L=21 mm L=25 mm	21 25	21 25	21 25	21 25	- 25	- 25	- 25	- 25
ISO Ø 1/100 mm	025	030	035	040	025	030	035	040

SET **S1** = 025–040

SET **S1** = 025–040

Organizer Box – sterilisierbar
Sterilisable endo tray
Boîte endo stérilisable
Box endo sterilizzabile

030 000 5110
115 x 75 x 34 mm

Kleine Organizer Box – sterilisierbar
Small sterilisable endo tray
Petite boîte endo stérilisable
Piccolo box endo sterilizzabile

030 000 200
55 x 50 x 60 mm

Instrumentenständer aus Edelstahl

Zur sicheren Aufbewahrung von rotierenden Instrumenten am Arbeitsplatz, während der Reinigung, Desinfektion und Sterilisation. Sichere Fixierung der Instrumente durch Klappbügel. Universelle, elastische Aufnahme von FG-, Winkelstück- und Handstückschaft.

Bur stand made from stainless steel

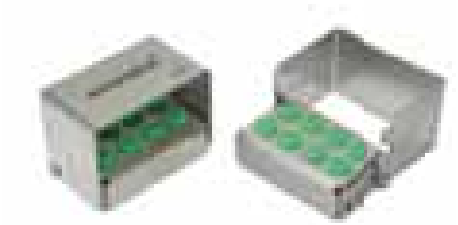
For safekeeping of rotary dental instruments in the workplace, during cleaning, disinfection and sterilisation. Safe fixing of the instruments by retainer clips. Universal elastic container holds FG, RA and HP.

Support de fraises en acier inoxydable

Le support multi-orientable permet le stockage des instruments rotatifs dans le poste de travail, durant le nettoyage, la désinfection et la stérilisation. Il reçoit indifféremment les fraises turbines, contre-angle et HP qui sont maintenues en place.

Supporto di strumenti d'acciaio inossidabile

Permette la custodia sicura degli strumenti rotanti, durante il lavaggio, la disinfezione e la sterilizzazione. Il supporto multifunzionale è adatto per frese FG, contrangolo e HP.



43 x 31 x 25 mm

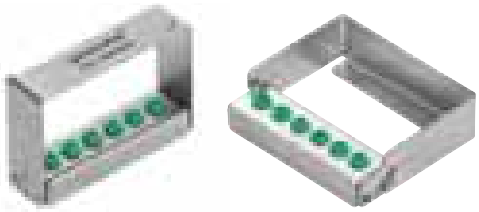
030 H 30:

Für die Aufnahme von 8 FG- oder Winkelstück-Instrumenten bis zu einer Gesamtlänge von 30 mm.
Container for 8 FG or RA, holds instruments up to an all-over-length of 30 mm.
Le support permet le stockage de 8 fraises turbines ou contre-angle jusqu`à une longueur totale de 30 mm.
Per 8 frese FG oppure contrangolo fino a una lunghezza totale di 30 mm.

73 x 40 x 20 mm

030 H 40:

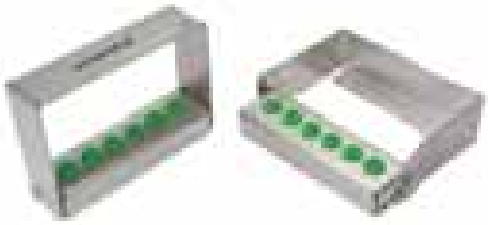
Für die Aufnahme von 6 Handstück-Instrumenten bis zu einer Gesamtlänge von 40 mm.
Container for 6 HP, holds instruments up to an all-over length of 40 mm.
Le support permet le stockage de 6 fraises HP jusqu' à une longueur totale de 40 mm.
Per 6 frese HP fino a una lunghezza totale di 40 mm.



72 x 51 x 20 mm

030 H 50:

Für die Aufnahme von 6 Handstück-Instrumenten bis zu einer Gesamtlänge von 50 mm.
Container for 6 HP, holds instruments up to an all-over length of 50 mm.
Le support permet le stockage de 6 fraises HP jusqu' à une longueur totale de 50 mm.
Per 6 frese HP fino a una lunghezza totale di 50 mm.



77 x 60 x 12 mm

030 H 60:

Für die Aufnahme von 6 Handstück-Instrumenten bis zu einer Gesamtlänge von 60 mm.
Container for 6 HP, holds instruments up to an all-over length of 60 mm.
Le support permet le stockage de 6 fraises HP jusqu' à une longueur totale de 60 mm.
Per 6 frese HP fino a una lunghezza totale di 60 mm.

Anwendungshinweise:
- nur handelsübliche Reinigungsmittel für rotierende Instrumente verwenden
- Reinigung im Ultraschall ist möglich
- sterilisierbar bis 134°C
- Heißluftsterilisator und Chemiclave sind wegen Kunststoffanteilen ungeeignet
- Instrumentenständer so in das Reingungs- und Desinfektiongerät einlegen, dass die Instrumente vom Spülstrahl erreicht werden

Recommendations:
- use only all known decontamination products for rotary instruments
- cleaning in ultrasonic bath is possible
- sterilisable up to 134°C
- do not use hot air sterilizer and chemiclave because of the polymer parts
- put the bur stand into the cleaning device, so that the instruments are reached by the spray

Indications relatives à l'utilisation:
- utiliser seulement produits de nettoyage usuels pour instruments rotatifs
- nettoyage aux ultrasons est possible
- Stérilisation à 134°C
- n'utiliser pas stérilisateur à air chaude et chemiclave à cause de pièces plastiques
- mettre le support dans le désinfecteur que le spray arrive les instruments

Istruzioni all'uso:
- usare solo detergenti per strumenti rotanti in uso
- lavaggio in ultrasuono è possibile
- sterilizzabile fino a 134°C
- Sterilizzatore ad aria calda e chemiclave non sono adatti, a causa delle parti di plastica
- mettere il supporto nel disinfettore che lo spray raggiunge gli strumenti

Anwendungs- und Sicherheitshinweise . General Information for Use and Safety

rev. 07/15

acurata Instrumente sind für den dental medizinischen Bereich bestimmt und dürfen nur von Zahnärzten bzw. entsprechend qualifizierten Experten eingesetzt werden, die aufgrund ihrer Ausbildung und ihrer Erfahrung mit der Anwendung der Produkte vertraut sind. Instrumente werden unsteril ausgeliefert und sind vor jeder Anwendung aufzubereiten (siehe Hygiene-Empfehlung http://www.acurata.de/service/hygiene-empfehlung/).

Allgemeine Anwendungshinweise

Nur technisch und hygienisch einwandfreie Antriebe mit stabiler Kugellagerung verwenden! Instrumente sorgfältig, so tief wie möglich, einspannen und vor dem Ansetzen auf Drehzahl bringen. Maximal zulässige Drehzahlen Angabe auf den Verpackungs-Etiketten beachten. Hebeln und Verkanten vermeiden, sonst Bruchgefahr. Auf ausreichende Kühlung (50ml/min.) achten, sonst besteht die Gefahr durch thermische Schädigung. Bei FG-Instrumenten mit einer Gesamtlänge > 19 mm und bei Instrumenten mit einem Arbeitsteildurchmesser > 2mm (ISO 020) zusätzlich kühlen. Stumpfe, verbogene oder beschädigte Instrumente sofort aussortieren und nicht mehr verwenden. Unsachgemäße Anwendung führt zu erhöhtem Risiko, größerem Verschleiß und schlechteren Arbeitsergebnissen!

Anpresskräfte: Die Anpresskräfte sollen gering sein, maximal 2N nicht überschreiten. Überhöhte Anpresskräfte können zu Beschädigungen der Instrumente führen. Im Extremfall kann das Instrument brechen! Gleichzeitig entsteht eine größere Wärmeentwicklung. Durch Überhitzung kann die Pulpa geschädigt werden, die Instrumente verschleißen schneller und die Oberflächen werden rauer.

Hinweise: Polierer und Instrumente mit langen Arbeitsteilen bzw. langen, dünnen Hälsen (z.B. micro Präparationsinstrumente), oder besonderen Einsatzgebieten (z. B. Kronentrenner, lange Chirurgiefräser), neigen bei Überschreitung der maximal zulässigen Drehzahlen zu Resonanzschwingungen (Vibrieren), oder Auslenkungen (Schlagen), was zum Bruch oder starker Beschädigung führen kann. Nichtbeachtung führt zu einem erhöhten Sicherheitsrisiko · Die jeweilige maximale Drehzahl ist ein theoretischer Wert, der basierend auf der Geometrie der Instrumente angegeben wird. Die Auswahl der Arbeitsdrehzahl richtet sich nach dem zu bearbeitenden Material, der Indikation, dem Antrieb und den Anpresskräften und liegt im Ermessen des Anwenders.

Maximale Drehzahlen – Richtwerttabelle

FG-Instrumente (ISO 314) ISO Ø:
005–016 max. 450.000 min^{-1} • 018–021 max. 300.000 min^{-1} • 023–031 max. 160.000 min^{-1} • 033–055 max. 120.000 min^{-1}

Hand- und Winkelstückinstrumente (ISO 104 / 204) ISO Ø:
003–023 max. 50.000 min^{-1} • 025–040 max. 40.000 min^{-1} • 045–060 max. 30.000 min^{-1} • 060–070 max. 25.000 min^{-1} • 070–250 max. 25.000 min^{-1} • 300–380 max. 20.000 min^{-1} • 450 max. 15.000 min^{-1}

Polier-Instrumente alle ISO Ø: max. 5.000–10.000 min^{-1}

Es gelten die Angaben auf dem Etikett der Verpackung. Optimale Drehzahl für alle Instrumente, je nach zu bearbeitenden Material, ist in der Regel 40 bis 50% der Maximalangabe!

Anwendungshinweise für Endodontonische Instrumente

K-Reamer: Stoßend / drehende Bewegung im Uhrzeigersinn max. 90°, K-Feile: Feilende Bewegung bis max. 45° im Uhrzeigersinn. Hedstroem: Stoß- und Zugbewegung mit oder ohne Drehung bis max. 90° · In aufsteigender Größe einsetzen (keine Größe überspringen) · Nickel-Titanium Instrumente eignen sich wegen ihrer großen Elastizität und Rückstelleigenschaften · besonders für stark gekrümmte Wurzelkanäle. Vorbiegen der Feile nicht notwendig · Instrumente vor Aspiration sichern (Kofferdam - Sicherheitskettchen - Fadensicherung) · Silikonstopper sind vor der Aufbereitung von den Wurzelkanalinstrumenten zu entfernen · Gründliche Reinigung ist Voraussetzung für eine effektive Sterilisation · Sterilisation im Autoclaven kann bei Stahlinstrumenten zu Korrosion führen · Verbogene, geknickte oder beschädigte Instrumente sofort aussortieren.

Reinigung, Desinfektion, Sterilisation und Lagerung von Medizinprodukten siehe hierzu unsere Hygiene-Empfehlung, auch auf unserer Homepage – URL: http://www.acurata.de/service/hygiene-empfehlung.

acurata instruments are intended for the dental medical field and must only be used by dentists or respective experts who, due their training and experience, are familiar with the use of the products. The instruments are supplied non-sterile and have to be prepared prior to first use (refer to Recommended Hygiene Procedures http://www.acurata.de/en/service/recommended-hygiene-procedures).

Information for use for dental rotary instruments

Use only technical and hygienic correct drives with a stable ball bearing! Carefully clamp the instruments as deep as possible and assure that the desired speed is reached prior to usage. Please note the maximum allowed engine speed as stated on the packaging label. Avoid levering or canting, otherwise there is risk of fracture. Pay attention that there is sufficient cooling (50 ml/min) otherwise there is risk of thermal damage. FG-instruments with a total length > 19 mm and instruments with a diameter of the work element > 2 mm (ISO 020) need extra cooling. Separate blunt, twisted or damaged instruments immediately and do not use them again. Improper usage increases risk, higher wear and inferior work results!

Contact pressures: The contact pressures should be light, do not exceed the maximum of 2N. Excessive contact pressures can cause damage to the instruments. In extreme cases the instrument can fracture! At the same time a higher heat development is generated. Overheating may harm the dental pulp, instruments wear faster and surfaces get coarser.

Remarks: Polishers and instruments with long working part and respectively long, slender necks (e.g. instruments for micro preparation) or for specific application areas (e.g. crown separator, long chirurgical cutter): exceeding the maximum allowed speeds can cause oscillations (vibrating) or displacement (whippings). This can result in fracture or heavy damage. Non observance causes an increased security risk! Therefore pay attention to the maximum speed printed on the packaging labels · The respective maximum speed is a theoretical value given on the basis of the geometry of the instruments. The choice of the working speed is determined by the material subsequently to be used, the specific indication, the type of handpiece used and the contact pressures and is at user's discretion.

Maximum speeds – table of reference values

FG instruments (ISO 314) ISO Ø:
005–016 max. 450.000 min^{-1} • 018–021 max. 300.000 min^{-1} • 023–031 max. 160.000 min^{-1} • 033–055 max. 120.000 min^{-1}

HP and RA instruments (ISO 104 / 204) ISO Ø:
003–023 max. 50.000 min^{-1} • 025–040 max. 40.000 min^{-1} • 045–060 max. 30.000 min^{-1} • 060–070 max. 25.000 min^{-1} • 070–250 max. 25.000 min^{-1} • 300–380 max. 20.000 min^{-1} • 450 max. 15.000 min^{-1}

Polishing instruments all ISO Ø: max. 5.000–10.000 min^{-1}

The information on the label on the packaging applies. Optimum speeds for all instruments depend on the material to be processed. As a general rule 40 – 50% of the maximum instruction is recommended!

Recommendations for use for root canal instruments

K-Reamer: push and rotary motion clockwise up to max. 90°. K-File: filing motion clockwise up to max. 45°, Hedstroem: push and pull (with or without rotary) motion up to max. 90°, Usage in ascending order of size (do not skip any size), High flexible Nickel-Titanium instruments are especially for heavy curved root canals. The file has not to be bent before use, Protect the instruments against aspiration (rubber dam – safety chain – safety cord), Silicone stoppers have to be removed prior to reprocessing root canal instruments, Clean the instruments properly before sterilization, Sterilization in autoclave may corrode steel instruments, Do not use bent or damaged instruments.

Cleaning, disinfection, sterilization and storage of medical products – refer to our Recommended Hygiene Procedures, also available on our website: http://www.acurata.de/en/service/recommended-hygiene-procedures.

Indications relatives à l'utilisation et précaution . Informazioni per l'uso e la sicurezza

rev. 07/15

Les instruments acurata sont utilisés pour le domaine medical dentaire et ne doivent être employés que par des dentistes ou des experts qualifiés, qui sont familiarisés avec l'application des produits sur la base de leur formation ou des expériences. Les produits sont livrés non stérile et il faut les retraités avant chaque application (voir nos Indications du fabricant pour le reconditionnement des instruments restérilisable http://www.acurata.de/en/service/recommended-hygiene-procedures).

Indications relatives à l'utilisation

Utiliser uniquement des moteurs qui soient conformes tant du point de vue hygiène que du point de vue technique. Des moteurs dont les roulements à billes soient bien stables! Monter l'instrument en procédant délicatement et en l'enfonçant au maximum à l'intérieur du mandrin. Ne dépasser les vitesses de rotation maximales autorisées, indiqué sur l'étiquetage d'emballage. A cause des risques de casse, ne pas faire levier avec l'instrument, ne pas le plier. De même, à cause des risques de détérioration d'origine thermique, bien veiller à ce que le refroidissement par eau soit suffisant (50 ml/min). Concernant les instruments FG présentant une longueur totale > 19 mm et ceux dont le diamètre de la partie travaillante est > 2 mm (ISO 020): augmenter le débit d'eau de refroidissement. Eliminer immédiatement tout l'instrument émoussé, tordu ou abîmé. Toute utilisation non conforme d'un instrument se traduirait par des risques accrus, plus d'usure et de moins bons résultats!

Pression exercée sur l'instrument: La pression exercée sur l'instrument doit être faible. Elle ne doit pas excéder 2N, sinon il y a risque d'endommagement de celui-ci. Dans les cas extrêmes, il peut même casser ! De plus, cela entraîne un dégagement de chaleur important. Or, si surchauffe d'instrument il y a, cela peut endommager la pulpe, user prématurément l'instrument et/ ou rendre les surfaces plus rugueuses.

Remarque: Si la vitesse maximale autorisée est dépassée, les instruments présentant une grande longueur de la partie travaillante/ un col long et fin (instruments de préparation micro par exemple), de même que les instruments pour applications bien spécifiques (par exemple : coupe-couronnes, fraises chirurgicales longues) ont tendance à vibrer/ à dévier, ce qui peut endommager l'instrument et même le faire casser. Ne pas respecter la vitesse maximale autorisée indiquée sur l'étiquette de l'emballage se traduirait, sur le plan de la sécurité, par davantage de risques! Les vitesses maximales correspondantes sont une valeur théorique qui est indiqué selon la géométrie des instruments. Le choix de la vitesse de rotation de travail est la décision d'utilisateur et dépende du matériel, d'indication, du moteur et de la pression exercée.

Les vitesses maximales autorisées – tableau des valeurs indiqués

Instruments FG (ISO 314) ISO Ø:
005–016 max. 450.000 min^{-1} • 018–021 max. 300.000 min^{-1} • 023–031 max. 160.000 min^{-1} • 033–055 max. 120.000 min^{-1}

Instruments HP et RA (ISO 104 / 204) ISO Ø:
003–023 max. 50.000 min^{-1} • 025–040 max. 40.000 min^{-1} • 045–060 max. 30.000 min^{-1} • 060–070 max. 25.000 min^{-1} • 070–250 max. 25.000 min^{-1} • 300–380 max. 20.000 min^{-1} • 450 max. 15.000 min^{-1}

Instruments de polissage tous les diamètres: max. 5.000–10.000 min^{-1}

Ils s'appliquent les indications sur l'étiquette de l'emballage. La vitesse de rotation optimale pour tous les instruments, selon le matériel traité, correspond à 40 – 50% de la vitesse maximale indiquée!

Indications concernant l'utilisation des instruments d'endodontie

Alésoir K: mouvement de rotation et de pénétration dans le sens des aiguilles d'une montre. Vitesse maxi : 90°. Lime K: mouvement de limage. Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre. Vitesse maxi: 45°. Lime Hedstroem mouvement de va et vient. Avec ou sans rotation (vitesse de rotation maxi: 90°) · Utiliser les instruments du plus petit au plus gros, sans sauter de taille · Du fait de leur grande élasticité (mémoire de forme), les limes en nickel-titane sont l'idéal pour les canaux radiculaires très curvilignes. Donc, pas besoin de les courber avant de les utiliser · Faire le nécessaire pour que les instruments ne puissent être avalés par le patient (digue/ chaînette/fil de sécurité) · Retirer les stoppers en silicone avant la préparation des instruments endodontiques · Pour une stérilisation efficace, bien nettoyer les instruments avant de les stériliser · L'autoclavage d'instruments en acier peut provoquer leur corrosion · Eliminer immédiatement tout instrument tordu, plié ou abîmé.

Nettoyage, désinfection, stérilisation et stockage des dispositifs médicaux voir notre information fabricant sur la stérilisation des instruments accessible en permanence sur notre page internet: http://www.acurata.de/en/service/recommended-hygiene-procedures.

Strumenti acurata sono addetto al settore dentale medicinale e devono essere usati solo dei dentisti o esperti qualificati, qui sanno utilizzare questi prodotti in base alla loro formazione o esperienze. Gli strumenti sono forniti non sterile e devono essere preparati prima dell'uso (vedi le nostre raccomandazione per l'igiene http://www.acurata.de/en/service/recommended-hygiene-procedures).

Istruzioni all'uso generali

Usare contrangoli solo se hanno cuscinetti a sfere stabili e solo se tecnicamente ed igienicamente senza difetti! Serrare con attenzione gli strumenti al punto più profondo possibile del meccanismo di bloccaggio. Rispettare il numero massimo di giri consentito, indicazione sul etichetta. Evitare la bordatura e la leva, altrimenti ci sarà il rischio di rottura. Applicare una quantità di liquido di raffreddamento sufficiente (50 ml/min.), altrimenti ci sarà il rischio di danni termici. Strumenti da turbina di una lunghezza totale > 19 mm e strumenti di un diametro della parte lavorativa di > 2 mm (ISO 020) saranno da raffreddare ulteriormente. Strumenti non più taglienti, piegati o danneggiati devono essere tolti immediatamente e non devono più essere usati. L'utilizzazione inadeguata comporta un rischio aumentato, una più grande usura ed alla fine risultati di preparazione peggiori!

Pressione operativa: La pressione operativa deve essere bassa e non superare 2N. La pressione esagerata può comportare il danneggiamento degli strumenti. Nel caso estremo lo strumento si può rompere! Nello stesso tempo si sviluppa più calore. Il riscaldamento esagerato può danneggiare la polpa, gli strumenti si usurano più presto e le superfici diventano più ruvide.

Nota: Strumenti con parti lavoranti lunghe o colli lunghi e sottili (ad esempio strumenti da preparazione micro), o strumenti per particolari applicazioni (ad esempio tagliacorone, frese chirurgiche lunghe) se si superano i numeri massimi di giri tendono ad oscillazioni di risonanza (vibrazioni) o ad una deviazione della rotazione assiale (sbattiture) cioè potenzialmente alla rottura o al danneggiamento forte. Il non-rispetto comporta un rischio aumentato! I numeri massimi di giri indicati, sono un valore teoretico sulla base della geometria degli strumenti. La scelta dei numeri di giri dipende dal materiale a trattare, l'indicazione, il motore e la pressione operativa ed e poi ad arbitrio dell'utilizzatore.

Numeri massimi di giri – valori guida

Strumenti FG (ISO 314) ISO Ø:
005–016 max. 450.000 min^{-1} • 018–021 max. 300.000 min^{-1} • 023–031 max. 160.000 min^{-1} • 033–055 max. 120.000 min^{-1}

Strumenti HP et RA (ISO 104 / 204) ISO Ø:
003–023 max. 50.000 min^{-1} • 025–040 max. 40.000 min^{-1} • 045–060 max. 30.000 min^{-1} • 060–070 max. 25.000 min^{-1} • 070–250 max. 25.000 min^{-1} • 300–380 max. 20.000 min^{-1} • 450 max. 15.000 min^{-1}

Strumenti da lucidatura tutti i diametri: max. 5.000–10.000 min^{-1}

Rispettare i dati indicato sull'etichetta della confezione. I numeri di giri ottimale per tutti gli strumenti dipendenti dal materiale normalmente sono di 40 a 50% di quelli massimo consentito!

Strumenti endodontici – istruzioni all'uso

Reamer: Rota e picchia/ taglia nel senso dell'orologio, max. 90° giri/min. Lime: effetto limante nel senso dell'orologio fino a max. 45° giri/min. Hedstroem: movimento di picco/ taglio e di trazione con o senza rotazione fino a max. 90° giri/min. · Da impiegare in diametri ascendenti (non saltare nessun diametro) · Gli strumenti NiTi si adattano particolarmente ai canali radicolari molto curvi a causa della loro elasticità e della loro memoria di forma. Inutile la prepiegatura delle lime · Assicurarsi che gli strumenti non si perdano in bocca (diga, catenette di sicurezza, fili di ritenzione) · Gli stopper in silicone degli strumenti endocanalari devono essere tolti prima della preparazione · La pulizia attenta è la condizione di una sterilizzazione efficace · La sterilizzazione in autoclave di strumenti in acciaio potrà causare la corrosione · Strumenti piegati, rotti o danneggiati devono essere tolti immediatamente.

Pulizia, disinfezione, sterilizzazione e magazzinaggio dei presidi medici vedi le nostre raccomandazione per l'igiene su nostro sito-web – URL: http://www.acurata.de/en/service/recommended-hygiene-procedures.

Hygiene-Empfehlungen

rev. 07/15

Herstellerinformation zur Wiederaufbereitung gemäß RKI-Richtlinie „Infektionsprävention in der Zahnheilkunde Anforderungen an die Hygiene“ und der KRINKO-Empfehlung „Anforderungen an die Hygiene bei der Aufbereitung von Medizinprodukten“ für Medizinprodukte Semikritisch B und Kritisch B nach DIN EN ISO 17664.

Hersteller: acurata GmbH & Co. KG · Schulstraße 25 · 94169 Thurmansbang · Tel.: +49(0)8504-91 17 0 · Fax.: +49(0)8504-91 17 90 · info@acurata.de · www.acurata.de

Produkte: Diese Herstellerinformation gilt für alle von acurata GmbH & Co. KG gelieferten Instrumente, die für chirurgische, parodontologische oder endodontische Maßnahmen eingesetzt werden. Dies sind rotierende Hartmetall-, Diamant- und Polierinstrumente wie auch oszillierende Instrumente aus rostfreiem Edelstahl oder Nickel-Titan. Das Produktsortiment umfasst ausschließlich unsteril gelieferte Instrumente, diese sind vor dem erstmaligen (beginnend mit Schritt 2) und jedem weiteren Gebrauch (beginnend mit Schritt 1) aufzubereiten.

Begrenzung der Wiederaufbereitung: Das Ende der Produktlebensdauer wird grundsätzlich von Verschleiß und Beschädigung durch den Gebrauch bestimmt. Häufiges Wiederaufbereiten hat keine leistungsbeeinflussenden Auswirkungen auf diese Instrumente. Einmalprodukte (Kennzeichnung mit 1 auf dem Etikett) dürfen nicht wiederverwendet werden und keiner Wiederaufbereitung zugeführt werden.

Grundsätzliche Anmerkung: Beachten Sie die in Ihrem Land gültigen, rechtlichen Bestimmungen zur Wiederaufbereitung von Medizinprodukten (z.B. www.rki.de). Seitens des Herstellers ist sichergestellt, dass die angeführten, validierten Aufbereitungsverfahren für die Aufbereitung der genannten Instrumentengruppen zu deren Wiederverwendung gemäß Zweckbestimmung geeignet sind. Der Betreiber ist dafür verantwortlich, dass die tatsächlich durchgeführte Wiederaufbereitung, basierend auf seiner Risikobewertung, mit verwendeter Ausstattung, Materialien, Prozess-Parametern und Personal, die vorgegebenen Ziele für die vorhergesehene Anwendung erreicht. Dafür sind i.d.R. routinemäßige Kontrollen der validierten maschinellen bzw. der standardisierten manuellen Aufbereitungsverfahren erforderlich. Ebenso sollte jede Abweichung von den validierten Verfahren sorgfältig durch den Aufbereiter auf ihre Wirksamkeit und mögliche nachteilige Folgen ausgewertet und freigeben werden. **Die Hygiene-Empfehlung ist auf unsere Homepage jederzeit aktuell verfügbar: http://www.acurata.de/service/hygiene-empfehlung.**

1

Vorbereitung inkl. Aufbewahrung und Transport

Bei erstmaligem Gebrauch mit Schritt 2 beginnen. Instrumentarium möglichst unmittelbar, spätestens 1 Stunde nach der Anwendung am Patienten, in einen mit geeignetem Reinigungs- / Desinfektionsmittel (nicht fixierend/aldehydfrei z.B. BIB forte eco) befüllten Fräsator geben. Bohrerbad wird in einer Konzentration gemäß Angaben des Herstellers hergestellt; bei z.B. BIB forte eco das Konzentrat mit Wasser ansetzen, erst Wasser dann Konzentrat hinzugeben. Fräsator abdecken. Einwirkzeit beachten (z.B. BIB forte eco 0,5% 60 min.). Der Transport der Instrumente zum Aufbereitungsort sollte kontaminationsgeschützt im Fräsator erfolgen.

2

Reinigung und Desinfektion

Gemäß Empfehlung des Robert Koch Institutes (RKI) und der Kommission für Krankenhaushygiene u. Infektionsprävention (KRINKO) sollte die Aufbereitung von Semikritisch-B-Produkten bevorzugt maschinell erfolgen; Kritisch-B-Produkte sollen grundsätzlich maschinell aufbereitet werden. Bei Produkten mit langen, engen Lumina oder Hohlräumen muss die Reinigung maschinell erfolgen. Bei Wurzelkanalinstrumenten sind Silikonstopper vor der Aufbereitung zu entfernen.

Maschinelle Reinigung – validiertes Verfahren

Ausstattung: Reinigungsbürste, Reinigungs-/Desinfektionsgerät (RDG) Miele mit Vario TD Programm, gemäß EN ISO 15883,Reinigungsmittel 0,5% Reiniger Neodisher mediclean, acurata Instrumentenständer aus Edelstahl.

Verfahren: Instrumentarium unmittelbar vor der maschinellen Aufbereitung aus dem Instrumentenständer/Fräsator nehmen und im kalten Wasserbad abbürsten bis alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt sind. Die Instrumente in den aufgeklappten Instrumentenständer einladen. Maschinelle Reinigung unter Beachtung der Hinweise der Hersteller des RDG und des Reinigers starten. Folgender Prozess ist validiert: Programm Vario TD: 2 min. Vorreinigung, 5 min. reinigen bei 55 °C mit Reinigungsmittel, 3 min. neutralisieren, 2 min. zwischenspülen, letzte Spülung mit VE-Wasser 5 min. bei > 90 °C.

Thermische Desinfektion im validierten RDG

Maschinelle Reinigung der im Instrumentenständer fixierten Produkte (siehe oben, z.B. RDG Miele mit Vario TD Programm) inkl. thermischer Desinfektion vornehmen. Angaben des Geräteherstellers sind zu beachten. Bei validierten RDG ist die Desinfektion nachweislich gewährleistet. Die acurata Produkte sind thermostabil bis 134 °C.

Manuelle Reinigung u. Desinfektion – standardisiertes Verfahren

Ausstattung: Reinigungsbürste (z.B. Kunststoffbürste, sterilisierbar), Ultraschallbad, Reinigungs- und Desinfektionsmittel für Dentalinstrumente mit geprüfter Wirksamkeit (z.B. BIB forte eco Fa. Alpro Medical), Instrumentenständer für rotierende, oszillierende Instrumente (z.B. acurata Instrumentenständer aus Edelstahl); Herstellerangaben sind zu beachten.

Verfahren: Instrumentarium unmittelbar vor der manuellen Aufbereitung aus dem Instrumentenständer/Fräsator nehmen und im kalten Wasserbad abbürsten bis alle sichtbaren Verschmutzungen entfernt sind. Instrument und Instrumentenständer unter fließendem Wasser abspülen. Instrumentarium in einem geeigneten Siebbehältnis in das mit Reinigungs- und Desinfektionsmittel befüllte Ultraschallgerät geben. Reinigung und Desinfektion gemäß den Angaben der Hersteller des Ultraschallbades und der Reinigungs- und Desinfektionsmittel durchführen; z.B. BIB forte eco 3% - 10 min. bei 55 °C geprüft nach EN 14476. Instrument nach Ablauf der Einwirkzeit gründlich mit geeignetem Wasser (z.B. VE-Wasser) abspülen. Instrumentarium bevorzugt mit medizinscher Druckluft trocknen. Nach KRINKO wird die manuelle Aufbereitung durch thermische Desinfektion im Dampfsterilisator abgeschlossen. Herstellerangaben sind zu beachten.

Sichtprüfung auf Unversehrtheit und Sauberkeit mit geeignetem Vergrößerungsobjekt (empfohlen wird 8-10 fache Vergrößerung). Sind nach der Aufbereitung noch Restkontaminationen auf dem Instrument zu erkennen, Reinigung und Desinfektion wiederholen bis keine Kontamination mehr sichtbar ist. Instrumente, die Mängel aufweisen, sind umgehend auszusortieren, z.B. fehlende Diamantierung, stumpfe und ausgebrochene Schneiden, Formschäden, korrodierte Oberflächen oder nicht entfernbare Restkontamination.

3

Abschließende Aufbereitungsschritte – Verpackung und Sterilisation, Medizinprodukte Kritisch B – validiertes Verfahren mit feuchter Hitze:

Ausstattung: Dampfsterilisator Fa. MMM Selectomat HP, Instrumentenständer acurata aus Edelstahl, Klarsicht-Sterilisationstüten (Steriking o. VP Stericlin), Siegelnahtgerät Fa. Hawo

Verpackung: Vor der Sterilisation sind die Instrumente in den Instrumentenständer zu stecken und zusammen mit diesem doppelt in Sterilisationstüten zu verpacken und mit dem Siegelnahtgerät zu verschweißen. Die Instrumente müssen geschützt sein. Zum Verpacken ist ein geeignetes standardisiertes Verfahren anzuwenden.

Sterilisation: Eine erfolgreiche Dampfsterilisation der verpackten Instrumente ist im Vorvakuum-Dampfsterilisationsverfahren mit folgenden minimalen Parametern erfolgreich nachgewiesen: 3 Vorvakuum-Phasen, 132 °C Sterilisationstemperatur, Haltezeit 3 min. (Vollzyklus), Trocknungszeit 10 min. Die Angaben des Geräteherstellers sind zu beachten. Hinweis: Die Produkte sind nicht geeignet für die Sterilisation im Chemiklav und Heißluftdesinfektor.

4

Transport und Lagerung Der Transport und die Lagerung der aufbereiteten Instrumente erfolgt rekontaminationsgeschützt. Bei Sterilgut ist außerdem auf Staub- und Feuchtigkeitsschutz zu achten.

Recommended hygiene procedures for dentistry

rev. 07/15

Manufacturer's information on the reprocessing of medical products semi critical B and critical B according to the RKI recommendation "Prevention of infections in dentistry hygiene requirements", the KRINKO guideline "Requirements on the hygiene for reprocessing of medical products" and the DIN EN ISO 17664.

Manufacturer: acurata GmbH & Co. KG · Schulstraße 25 · 94169 Thurmansbang · Tel.: +49(0)8504-91 17 0 · Fax.: +49(0)8504-91 17 90 · info@acurata.de · www.acurata.de

Products: The present manufacturer's information applies to all instruments supplied by acurata GmbH & Co. KG that are used for surgical, periodontal or endodontic treatments. These are rotating tungsten carbide, diamond and polishing instruments as well as oscillating instruments made of stainless steel or nickel-titanium. The product range includes exclusively instruments delivered in non-sterile condition. These have to be prepared prior to first use (begin with step 1) and prior to any further use (begin with step 2).

Limited number of reprocessing cycles: The end of a product's service life is determined by damage and wear caused by use. Frequent reprocessing does not affect the performance of these instruments. Disposable products (marked on the label) shall not be reused or reprocessed.

Basic note: Observe the legal provisions concerning the reprocessing of medical products valid in your country (e.g. in Germany www.rki.de). The manufacturer assures that the reprocessing methods detailed below are appropriate for the reprocessing of the mentioned groups of instruments for their reutilization in regard of their intended use. The operator is responsible that the applied methods of reprocessing, based on his risk assessment with the used equipment, material, process parameters and staff achieve the required results for the intended use. To guarantee this, routine controls of the validated mechanical and/or manual reprocessing methods are necessary. Any deviation from the validated method below detailed must be checked and released by the operator to ensure effectiveness and to avoid possible adverse consequences. **The hygiene procedure recommendation is available on our website in its current version: http://www.acurata.de/en/service/recommended-hygiene-procedures.**

1

Preparation incl. storage and transportation

For first use preparation begin with step 2. Place instruments immediately or at the latest one hour after use on a patient, in a cleaning/disinfection tank filled with a suitable detergent/disinfectant (non-fixing/aldehyde-free, e.g. BIB forte eco). Set up the drill bath acc. to manufacturer's instructions; for BIB forte eco mix concentrate with water - first the water, then add concentrate. Cover the tank. Pay attention to the application time (e.g. BIB forte eco 0,5% 60 min.). The transport of the instruments to the place of preparation should be made in a contamination protected cleaning/disinfection tank.

2

Cleaning and disinfection

According to the directive of the Robert Koch Institute (RKI) and Commission for Hospital Hygiene and Infection Prevention (KRINKO) it is preferential that the preparation of semi-critical B products is carried out mechanically; critical B products shall in any case be prepared mechanically. For products with long, tight lumina or cavities the cleaning has to be performed mechanical. For root canal instruments silicone stoppers have to be removed prior to reprocessing.

Mechanical cleaning – validated method

Equipment: Cleaning brush, mechanical washer/disinfector acc. to EN ISO 15883 (RDG) (e.g. Miele with Vario TD program), detergent (e.g. 0,5% cleaner Neodisher mediclean), acurata bur stand made of stainless steel.

Method: Remove instruments from instrument stand / cleaning-disinfection-tank immediately before mechanical reprocessing and brush off all visible contamination in a cold water bath. Place the instruments into the opened bur stand. Start mechanical cleaning according to the instructions of the manufacturer of the machinery and of the detergent. The following process is validated: Program Vario TD: 2 min. precleaning, 5 min cleaning at 55 °C with detergent, 3 min. neutralizing, 2 min. intermediate rinsing, final rinsing with appropriate (VE-) water 5 min. at >90 °C.

Thermal disinfection in a validated washer/disinfector

Perform the mechanical cleaning (see above, e.g. Miele washer/disinfector with Vario TD program) incl. thermal disinfection with the instruments fixed in a bur holder. The manufacturer's instructions for the device must be observed. For validated washer/ disinfectors the disinfection is demonstrably assured. acurata products are thermostabile up to 134 °C.

Manual cleaning and disinfection – standardized method

Equipment: Cleaning brush (e.g. synthetic brush, sterilizable), ultrasonic bath, detergent & disinfectant with approved efficiency for dental instruments (e.g. BIB forte eco, Alpro Medical), bur stand for rotating oscillating instruments (e.g. acurata bur stand made of stainless steel); the manufacturers' instructions must be observed.

Method: Remove instruments from bur stand / cleaning-disinfection tank immediately before manual cleaning. Brush off all visible contamination in a cold water bath. Rinse the instrument and the bur stand under running water. Put the instrument into a suitable strainer element and place it into the ultrasonic unit filled with detergent & disinfectant. Perform cleaning and disinfection according to the instructions of the manufacturers of the ultrasonic bath and the detergent and disinfectant; e.g. BIB forte eco 3% - 10 min. at 55 °C tested to EN 14476. After the application time rinse the instrument thoroughly with appropriate water (e.g. VE-water). Dry the instruments preferably with medical compressed-air. According to KRINKO the manual reprocessing is finalized by a thermal disinfection in a steam sterilizer. Follow manufacturer specifications.

Visual examination with a suitable enlarger to ensure that the instrument is clean and undamanged (an enlargement of 8x -10x is recommended). If after reprocessing still residues of contamination are visible, repeat the cleaning and disinfecting process until no visible contamination is left. Instruments showing defects are to be discarded immediately (e.g. missing diamond coating, blunt and chipped blades, deformations, corroded surfaces or non-removable residual contamination).

3

Final reprocessing steps – sterile packaging and sterilization – Medical products critical B – validated method with moist heat:

Equipment: Steam sterilizer Co. MMM Selectomat HP, acurata bur stand made of stainless steel, transparent sterilization bag (Steriking o. VP Stericlin), sealed seam device Co. Hawo

Packaging: Prior to sterilization place the instruments in the bur holder and pack them altogether doubly in sterilization bags and weld them with a sealed seam device. The instruments must be protected. For the packing an appropriate standardized method has to be applied.

Sterilization: An effective steam sterilization of the packaged instruments is proven successfully in the pre-vacuum steam sterilization method with the following minimal parameters: 3 pre-vacuum phases, 132 °C sterilization temperature, holding time 3 min. (full cycle), drying time 10min. Follow the instructions of the device manufacturer. Note: The products are not suitable for a sterilization in a hot-air sterilizer or chemiclave.

4

Transport and storage During transport and storage, the reprocessed products must be protected from recontamination. Further the packed sterile goods must be protected also from dust and moisture.

Recommandation pour l'hygiène

rev. 07/15

Indications du fabricant pour le reconditionnement des instruments restérilisable conformément à la directive RKI et la recommandation KRINKO et à la norme DIN EN ISO 17664 « Prévention des risques d'infection en dentisterie » (exigences d'hygiène requises pour les produits médicaux critiques/ semi critiques de la classe B).

Fabricant: acurata GmbH & Co. KG · Schulstraße 25 · 94169 Thurmansbang · Tel.: +49(0)8504-91 17 0 · Fax.: +49(0)8504-91 17 90 · info@acurata.de · www.acurata.de

Produits: Les informations contenues dans le présent document du fabricant sont applicables è tous les instruments de chirurgie, de parodontologie ou d'endodontie fournis par acurata GmbH & Co. KG. Il s'agit d'instruments rotatifs en carbure de tungstène, diamantés, à polir ainsi que d'instruments oscillants en acier inoxydable ou en nickel-titane. La gamme de produits comprend exclusivement des instruments livrés non-stérile, ils doivent être stérilisés avant la première utilisation (en commençant à l'étape 2) et avec chaque utilisation continue (en commençant à l'étape 1).

Longévité des instruments: La longévité des instruments est déterminée par le degré d'usure et le risque de dommage causé par l'utilisation. Une stérilisation fréquente n'a aucun effet négatif sur la performance des instruments. Des produits à usage unique (marqué 1 sur l'étiquette) ne doivent pas être réutilisés ou stériles.

Remarque générale: Observer la réglementation concernant la stérilisation des produits médicaux en vigueur dans votre pays (p. ex. www.rki.de). Le fabricant garantit que les méthodes de préparation ci-dessous décrites sont adaptées à la stérilisation des instruments concernés afin de permettre leur réutilisation conformément à sa destination. L'utilisateur des produits médicaux est chargé de veiller à ce que la préparation des produits, fondée sur son évaluation du risque, s'effectue avec l'équipement, les matériaux appropriés et les paramètres de processus par le personnel qualifié de s'assurer que le résultat désiré pour l'application prévue soit obtenu. Pour garantir un tel résultat, les méthodes standardisées mécaniques et/ ou manuelles doivent être contrôlées régulièrement. Chaque déviation du procédé ci-dessous décrit doit être vérifiée et approuvée par l'opérateur afin de garantir l'efficacité du procédé et pour éviter de possibles conséquences négatives. **L'information fabricant sur la stérilisation des instruments accessible en permanence sur notre page internet: http://www.acurata.de/en/service/recommended-hygiene-procedures.**

1

Préparation y compris stockage et transport

En cas de première utilisation, le traitement commence à l'étape 2. À la fin de l'intervention sur le patient, mettre immédiatement ou au plus tard une heure après, les instruments dans un décontaminateur après y avoir versé un agent de nettoyage ou de désinfection approprié (non fixé, sans aldéhyde, p.ex. BIB forte eco). Bain des instruments en concentration indiqué du fabricant (p.ex. BIB forte eco 0,5-2%) avec l'eau est obtenu, en mettant premièrement l'eau et ensuite le concentré. Couvre le porte-fraises. Respecter le temps d'action. (p. ex. BIB forte eco 0,5 % 60 min.). Le transport des instruments jusqu'au lieu de préparation devrait être à prévenir des contaminations en porte-fraises.

2

Nettoyage et désinfection

Comme le préconise l'Institut Robert Koch (RKI) et la Commission pour l'hygiène hospitalière et la prévention des infections (KRINKO) la préparation des produits semi-critiques B devra être effectuée de façon mécanique. Au cas où les produits ont des lumina longues, étroites ou le corps creux le nettoyage doit être effectué mécanique. Retirer les stoppers en silicone avant la préparation des instruments endodontiques.

Préparation mécanique – méthode validée

Matériel utilisé: Une brosse de nettoyage, laveur/ désinfecteur (RDG) Miele avec programme Vario TD, selon EN ISO 15883, agent de nettoyage 0,5% nettoyant Neodisher mediclean, acurata porte-fraises en acier inoxydable.

Procédé: Retirer les instruments directement avant la préparation mécanique du porte-fraises et les brosser dans un bain d'eau froid jusqu'à toute la contamination visible a été retirée. Mettre les instruments dans un porte-fraises ouvert. Démarre la préparation mécanique d'après les instructions du fabricant du RDG et le nettoyant. Le procédé suivant est validé: programme Vario TD: 2 min. pré-nettoyage, 5 min. nettoyage à 55 °C avec un agent de nettoyage, 3 min. neutraliser, 2 min. rinçage intermédiaire, dernier rinçage avec l'eau déminéralisée 5 min. à >90 °C.

Désinfection thermique en RDG validé

Commencer la préparation mécanique des instruments fixés dans le porte-fraises (voir ci-dessus, p. ex. RDG Miele avec programme Vario TD) y compris désinfection thermique. Respecter les indications du fabricant d'équipement. En utilisant un RDG validé, la désinfection est garantie. Les produits acurata sont thermofermes jusqu'à 134 °C.

Préparation manuelle et désinfection – méthode standardisée

Matériel utilisé: Brosse de nettoyage (p.ex. brosse en nylon, stérilisable), bain ultrasonique, un agent de nettoyage et désinfection pour les instruments dentaires présentant une efficacité contrôlée (p. ex. BIB forte eco Fa. Alpro Medical),porte-fraises pour des instruments rotatifs et oscillantes (p. ex. acurata porte-fraises en acier inoxydable). Les données correspondantes du fabricant doivent être respectées.

Procédé: Retirer les instruments directement avant la préparation mécanique du porte-fraises et les brosser dans un bain d'eau froid jusqu'à toute la contamination visible a été retirée. Rincer l'instrument et le porte-fraises sous l'eau courante. Placer les instruments dans un panier perforé approprié, lequel sera ensuite mis dans le bac à ultrasons rempli d'agent de nettoyage et désinfectant. Effectuer le nettoyage et désinfection d'après les instructions du fabricant du bac d'ultrasons et d'agent de nettoyage et désinfection, p. ex. BIB forte eco 3% - 10 min. à 55 °C en conformité avec EN 14476. À la fin de temps de trempage, rincer l'instrument soigneusement à l'eau approprié (p. ex. l'eau déminéralisée). Sécher de préférence à l'air médical comprimé. D'après KRINKO la préparation manuelle est terminée par la désinfection thermique en stérilisateur à vapeur. Les données correspondantes du fabricant doivent être respectées.

Contrôle visuel avec une loupe grossissant (8 à 10 fois recommandé) pour s'assurer que l'instrument est propre et sans détérioration. En présence de souillures incrustées, répéter le procédé de nettoyage et désinfection chimique jusqu'à toutes les traces de contamination soient éliminées. Eliminer immédiatement tout instrument présentant des défauts (p. ex. perte de diamants, taillants émoussées ou ébréchés, déformations, traces de corrosion ou traces de contamination non amovible).

3

Dernières étapes de préparation – emballage et stérilisation – Dispositifs médicaux critique B – procédé validé à vapeur:

Matériel utilisé: Stérilisateur à vapeur MMA Selectomat HP, porte-fraises acurata en acier inoxydable, des sacs de stérilisation en film (Steiriking ou VP Stericlin), appareil de joints scellés Hawo

Emballage: Positionner les instruments dans la porte-fraises avant la stérilisation et mettre tout dans des sacs de stérilisation et souder avec l'appareil de joints scellés. Les instruments doivent être protégés. Utiliser un procédé approprié à l'emballage.

Stérilisation: Une stérilisation à vapeur réussie des instruments emballés est prouvée dans le pré vide stérilisation à vapeur avec les paramètres minimaux suivants: 3 phases au pré vide, 132 °C température de stérilisation, temps de maintien 3 min. (cycle complet), temps de séchage 10 min. Les données correspondantes du fabricant doivent être respectées. Les instruments ne sont pas adaptés pour la stérilisation dans le chémiclave et le désinfecteur à l'air chauffé.

4

Stockage et transport Le transport et le stockage des dispositifs retraités doit être à prévenir des contaminations. Les articles stérilisés devraient être protégé contre la poussière et l'humidité.

Raccomandazione per l'igiene

rev. 07/15

Informazioni del produttore relative alla preparazione all'uso di strumenti riutilizzabili secondo le Raccomandazioni RKI e KRINKO, la Commissione per l'igiene negli ospedali e la prevenzione delle infezioni, «Esigenze alla igiene durante la ripreparazione dei dispositivi medici» e DIN EN ISO 17664, la prevenzione d'infezioni in odontoiatria e esigenze minime relative ai dispositivi medici semicritici B e critici B.

Produttore: acurata GmbH & Co. KG · Schulstraße 25 · 94169 Thurmansbang · Tel.: +49(0)8504-91 17 0 · Fax.: +49(0)8504-91 17 90 · info@acurata.de · www.acurata.de

Prodotti: Queste informazioni del produttore valgano per tutti gli strumenti forniti da acurata GmbH & Co. KG, per i trattamenti chirurgici, parodontologici o endodontici. Si tratta degli strumenti rotanti di carburo di tungsteno, diamanti e gommini e abrasivi nonché gli strumenti oscillanti in acciaio inossidabile o nickel-titanio. La gamma di prodotti contiene esclusivamente degli strumenti forniti no sterile, questi si deve preparare prima di procedere all'utilizzo (cominciando con passaggio 2) o l'utilizzo ulteriore (cominciando con passaggio 1).

Limiti della ripreparazione: La durata degli strumenti dipende all'usura e dai danni dovuti all'utilizzo. Frequenti ripreparazioni non influiscono assolutamente sulle prestazioni di questo tipo di strumenti. Non è consentito il riutilizzo degli articoli monouso (marcati sull'etichetta) e neanche la ripreparazione.

Nota importante: Per la ripreparazione dei presidi medici valgono le norme locali delle legislazioni nazionali (per es. www.rki.de). Il produttore assicura che le procedure di preparazione descritte sono adatte per la preparazione degli strumenti appartenenti ai gruppi indicati e per loro riutilizzo secondo la destinazione dell'uso. Per ottenere i risultati sperati conforme allo scopo specifico fondato sul sua valutazione di rischio dello strumento l'utente è tenuto a garantire l'utilizzo effettivo di attrezzature, materiali e personale così come previsto dalla procedura di ripreparazione. A tal fine sono normalmente necessari dei controlli di routine sia per la procedura meccanica validata che per la procedura manuale standard. In egual modo l'utente è tenuto a valutare attentamente l'efficacia e i possibili svantaggi di qualsiasi modifica eventualmente apportata alle procedure appena descritte. **Gli informazioni del produttore relative alla preparazione all'uso di strumenti riutilizzabili sono sempre attualmente disponibile sul nostro site-web: http://www.acurata.de/en/service/recommended-hygiene-procedures.**

1 **Preparazione compreso magazzinaggio e trasposto**

Per l'uso iniziale si comincia col passaggio 2. Una volta terminato sul paziente, mettere immediatamente entro un'ora e non oltre gli strumenti nel bagno detergente riempito con un apposito prodotto per la pulizia e la disinfezione (non fissato/ senza aldeidi, per es. BIB forte eco). Il bagno è fatto in una concentrazione secondo le indicazioni del produttore dal concentrato (per es. BIB forte eco 0,5-2%) con acqua, prima l'acqua poi mettere il concentrato. Coprire il contenitore. Osservare il tempo d'azione (per es. BIB forte eco 0,5 % 60 min.). Il trasporto degli strumenti deve essere fatto protetti dalla contaminazione in una portafrese.

2 **Pulizia e disinfezione**

Secondo la raccomandazione dell'istituto Robert Koch (RKI) e la Commissione per l'igiene negli ospedali e la prevenzione delle infezioni (KRINKO) la preparazione dei presidi medici semicritici B deve essere effettuato preferibilmente con procedura meccanica. Per i prodotti con lumina lunghe, strette o cavità, la pulizia deve essere effettuato con procedura meccanica. Gli stopper in silicone degli strumenti endocanalari devono essere tolti prima della preparazione.

Preparazione meccanica – procedura convalidata

Attrezzatura utilizzata: Spazzola detergente, lavastrumenti/ disinfettante (RDG) Miele con programma Vario TD, conforme a EN ISO 15883, detergente 0,5% Neodisher mediclean, acurata portafese in acciaio inossidabile.

Preparazione: Subito prima della preparazione togliere gli strumenti dalla portafrese e spazzolare in un bagno d'acqua freddo fino a rimuovere qualsiasi traccia di impurità visibile. Mettere gli strumenti in un apposito contenitore forato. Preparazione meccanica nel rispetto dei indicazioni del produttore del RDG e del detergente. Il processo seguente è convalidato: programma Vario TD: 2 min. prepulizia, 5 min. pulire a 55 °C con detergente, 3 min. neutralizzare, 2 min. risciacquata, ultima sciacquata con acqua desalinizzata 5 min. a > 90 °C.

Disinfezione termica nel RDG convalidato

Procedere la preparazione meccanica dei strumenti fissati nella portafrese (vedi sopra, per es. RDG Miele con programma Vario TD) compreso disinfezione termica. Osservare gli indicazioni del produttore dell'apparecchio. Per i RDG convalidati la disinfezione è assicurata. I prodotti acurata sono termostabili fino a 134 °C.

Preparazione manuale e disinfezione – processo standardizzato

Attrezzatura utilizzata: Spazzola detergente (per es. spazzola sintetica, sterilizzabile), apparecchio a ultrasuoni, detergente e disinfettante per gli strumenti dentali di comprovata efficacia (per es. BIB forte eco Alpro Medical), portafrese per gli strumenti rotanti e oscillanti (per es. portafrese acurata in acciaio inossidabile); osservare gli indicazioni del produttore.

Preparazione: Subito prima della preparazione togliere gli strumenti dalla portafrese e pulire gli strumenti con ausilio della spazzola in un bagno d'acqua freddo fino a rimuovere qualsiasi traccia di impurità visibile. Sciacquare gli strumenti e la portafrese sotto l'acqua corrente. Mettere gli strumenti in un apposito contenitore forato e posizionare poi quest'ultimo nell'apparecchio a ultrasuoni e il detergente; per es. BIB forte eco 3% - 10 min. a 55 °C comprovato secondo EN 14476. Una volta trascorso il tempo di posa, sciacquare lo strumento con l'acqua adatta (per es. l'acqua desalinizzata). Procedere con l'asciugatura degli strumenti, preferibilmente con aria compressa medicinale. Secondo KRINKO la preparazione manuale sarà finita per la disinfezione termica nello sterilizzatore a vapore. Osservare gli indicazioni del produttore.

Effettuare un controllo visivo dell'integrità e della pulizia con una lente adatta (secondo esperienza ingrandimento 8 a 10 volte permette il controllo visivo). Nel caso in cui sugli strumenti risultino ancora presenti residui di contaminazione, ripetere la pulizia e la disinfezione fino ad eliminare qualsiasi traccia di contaminazione. Deselezionare strumenti che dimostrano i difetti (per es. diamantatura mancante, tagliente usurate o rotti, forme alterate, superfici corrotte o contaminazione rimanente irremovibile).

3 **Termine della preparazione – Conservazione e sterilizzazione – Presidi medici critici B – processo convalidato col vapore:**

Attrezzatura utilizzata: Sterilizzatore a vapore MMM Selectomat HP, acurata portafrese in acciaio inossidabile, Sacchetti trasparenti a sterilizzazione (Steriking o VP Stericlin), apparecchio di termofissaggio Hawo

Conservazione: Prima della sterilizzazione si mette gli strumenti nella portafrese e si fa il doppio termofissaggio. Gli strumenti devono risultare protetti. Per il confezionamento scegliere la procedura idonea.

Sterilizzazione: Sterilizzazione efficace degli strumenti confezionati è stato provato con la sterilizzazione a vapore con tecnica di vuoto frazionato con i seguenti parametri minimali: 3 fase della tecnica di vuoto frizionato, 132 °C temperatura di sterilizzazione, tempo di posa 3 min. (ciclo completo), tempo di asciugatura 10 min. Osservare gli indicazioni del produttore. Nota: I prodotti non sono adeguati alla sterilizzazione nel chemiclave o disinfettore a vapore.

4 **Trasporto e magazzinaggio** Il trasporto e il magazzinaggio delle confezioni sterili deve essere protetto contro la contaminazione. I confezioni sterili devono essere protetti contro la polvere et l'umidità.

WWW.LBRMEDIA.DE

Rotierende Hochleistungsinstrumente auf höchstem Niveau.

Zahnmediziner, Dentallabore und Podologen wertschätzen unsere praxisorientierten, bedarfsgerechten Produkte mittlerweile weltweit. Denn wir hören zu und hinterfragen. Auf einer Augenhöhe mit unseren Kunden. Auf diese Weise stellen hochkonzentrierte, leidenschaftliche Perfektionisten bei acurata absolut verlässliche Präzisionsinstrumente her, die ein ultragenaues Arbeiten in Labor und Praxis erst ermöglichen. Zuverlässigkeit im sensiblen Zusammenwirken aller Kräfte – technisch und menschlich.

High performance dental instruments to the highest technological level.

Dentists and dental laboratories now value our practically-oriented, needs-oriented products all over the world. We also listen and ask questions - at the same level as our customers. It is in this context that the highly focused, dedicated perfectionists at acurata manufacture absolutely reliable precision instruments which enable ultra-accurate work in the laboratory and in the dental practice. Reliability in the context of a sensitive collaboration between all of our talents – at the technical and human level.

Instruments rotatifs à haut rendement de très haut niveau.

Entre-temps des dentistes, laboratoires et podologues dans le monde entier estiment nos produits axés sur la pratique et selon les besoins. En effet nous écoutons attentivement et nous avons un bon sens critique. D'égal à égal avec nos clients. De cette façon des perfectionnistes très concentrés et passionnés fabriquent chez acurata des instruments de précision absolument fiables, qui permettent un travail très précis en laboratoire et cabinet. Fiabilité dans la synergie de toutes les forces – techniques et humaines.

Strumenti rotanti ad alto rendimento sul massimo livello.

Dentisti, laboratori e podologhi stimano i nostri prodotti orientati alle esigenze in tutto il mondo. Perché ascoltiamo e indaghiamo. Allo stesso livello con i nostri clienti. In questo modo i nostri collaboratori professionisti lavorano con passione, precisione e producono strumenti di alta qualità che rendono possibile lavori di alta precisione nel laboratorio e nello studio. L'affidabilità nel concorso di tutte le energie – tecniche e umane.

Certified Quality System DIN EN ISO 9001 · DIN EN ISO 13485

acurata®
rotating instruments

VDDI®
Dental Solutions.
German Manufacturers.

acurata GmbH & Co. KG · Schulstraße 25 · 94169 Thurmansbang
Telefon +49-(0)8504-9117 0 · E-Mail info@acurata.de · **www.acurata.de**